



Перевод оригинальной
инструкции по эксплуатации

Puma

8-300

3-600

Leopard

18-300

8-600

Jaguar

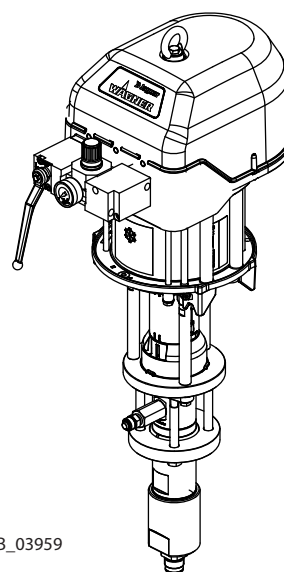
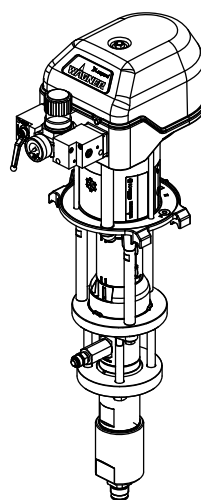
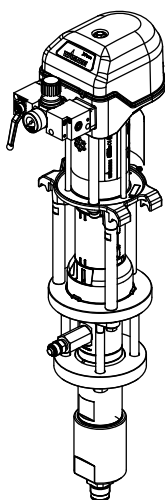
38-300

Издание 07/2015

Поршневые насосы IceBreaker

Объемная производительность

300 - 600 см³



B_03959



II 2 G c IIB T3/T4 X

Содержание

1	К ДАННОЙ ИНСТРУКЦИИ	6
1.1	Предисловие	6
1.2	Предупреждения, указания и символы в данной инструкции	6
1.3	Языки	7
1.4	Сокращения, используемые в тексте	7
1.5	Толкование терминов, применяемых в данной инструкции	8
2	ПРИМЕНЕНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ	9
2.1	Типы устройств	9
2.2	Тип применения	9
2.3	Область применения	9
2.4	Технические параметры безопасности	9
2.5	Распыляемые рабочие вещества	10
2.6	Рекомендуемые области применения	11
2.7	Недопустимое неправильное применение	11
2.8	Остаточные риски	12
3	МАРКИРОВКА	13
3.1	Маркировка по взрывозащите	13
3.2	Маркировка X	13
3.3	Заводская табличка	14
4	ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ	15
4.1	Правила техники безопасности для пользователя	15
4.1.1	Электрические эксплуатационные материалы	15
4.1.2	Квалификация персонала	15
4.1.3	Безопасная производственная среда	15
4.2	Правила техники безопасности для персонала	16
4.2.1	Безопасное обращение с пульверизаторами WAGNER	16
4.2.2	Заземление устройства	17
4.2.3	Шланги подачи материала	17
4.2.4	Очистка и промывка	18
4.2.5	Обращение с опасными жидкостями, лаками и красками	19
4.2.6	Контакт с горячими поверхностями	19
5	ОПИСАНИЕ	20
5.1	Конструкция	20
5.2	Принцип действия	20
5.3	Защитные и контрольные устройства	21
5.4	Объем поставки	21
5.5	Характеристики	22
5.5.1	Материалы краскоподводящих деталей	22
5.5.2	Рекомендуемые уплотнения	22
5.5.3	Технические характеристики	22
5.5.3.1	Технические характеристики	23
5.5.3.2	Размеры и соединения	24
5.5.4	Диаграммы мощности	26
5.6	Узел регулирования давления	28
5.7	Фильтр для материала и обратный отвод	28
5.7.1	Фильтр высокого давления (опция)	29

Содержание

5.8	Счетчик ходов (опция)	30
5.9	Насос подачи (опция)	31
6	МОНТАЖ И ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ	32
6.1	Квалификация персонала по монтажу/вводу в эксплуатацию	32
6.2	Условия хранения и монтажа	32
6.3	Транспортировка	32
6.4	Монтаж насоса	33
6.4.1	Вентиляция окрасочной камеры	33
6.5	Заземление	34
6.6	Ввод в эксплуатацию	35
7	ЭКСПЛУАТАЦИЯ	36
7.1	Квалификация обслуживающего персонала	36
7.2	Указания по технике безопасности	36
7.2.1	Общие правила манипуляций на пистолете-распылителе	37
7.3	Аварийное выключение	37
7.4	Распыление	38
7.5	Сброс давления/прекращение работы	38
7.6	Основная промывка	39
7.6.1	Заправка рабочим материалом	39
8	ОБСЛУЖИВАНИЕ И ОЧИСТКА	40
8.1	Очистка	40
8.1.1	Обслуживающий персонал по очистке	40
8.1.2	Указания по технике безопасности	40
8.1.3	Прекращение эксплуатации и очистка	41
8.1.4	Длительное хранение	41
8.2	Техническое обслуживание	42
8.2.1	Персонал по техническому обслуживанию	42
8.2.2	Указания по технике безопасности	42
8.2.3	Регулярные работы по техническому обслуживанию	43
8.2.4	Заполнение разделительного средства	43
8.2.5	Опорожнение насоса	44
8.2.6	Заполнение пустого пистолета	45
8.2.7	Фильтр высокого давления 270 бар и 530 бар	46
8.2.8	Шланги подачи материала, трубопроводы и муфты	47
9	ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	48
10	РЕМОНТ	49
10.1	Персонал для проведения ремонтных работ	49
10.2	Вспомогательные средства для монтажа	49
11	УТИЛИЗАЦИЯ	49
12	КОМПЛЕКТУЮЩИЕ	50
12.1	Комплектующие выпуска материала	50
12.2	Комплектующие входа материала	52
12.3	Комплектующие к тележке, раме и настенному кронштейну	54
13	ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ	57
13.1	Как заказать запасные части?	57

Содержание

13.2	Обзор узлов	58
13.3	Пневматические двигатели	60
13.3.1	Пневматические двигатели Puma и Leopard	60
13.3.2	Регулятор для пневматического двигателя Puma	63
13.3.3	Регулятор для пневматического двигателя Leopard	64
13.3.4	Пневматический двигатель Jaguar	65
13.3.5	Регулятор для пневматического двигателя Jaguar	69
13.4	Соединительные комплекты	70
13.5	Красочные секции	71
13.5.1	Красочная секция 300 cm ³	71
13.5.2	Красочная секция 600 cm ³	74
13.6	Фильтр высокого давления до 270 бар; 3916 psi	78
13.7	Фильтр высокого давления (до 530 бар; 7687 psi)	80
13.8	Тележка	82
13.9	Тележка «Heavy Duty»	83
14	ЗАЯВЛЕНИЯ О ГАРАНТИЙНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВАХ И СООТВЕТСТВИИ	84
14.1	Указание об ответственности за продукт	84
14.2	Гарантийные обязательства	84
14.3	Заявление о соответствии стандартам ЕС	85
14.4	Ссылки на национальные нормы и директивы	85

1 К ДАННОЙ ИНСТРУКЦИИ

1.1 ПРЕДИСЛОВИЕ

Данная инструкция по эксплуатации содержит указания по безопасному использованию, техническому обслуживанию, очистке и ремонту устройства.

Инструкция по эксплуатации поставляется с устройством и должна быть доступна для обслуживающего и технического персонала.

Устройство разрешается эксплуатировать только обученному персоналу, при эксплуатации устройства должны соблюдаться все указания, приведенные в данной инструкции по эксплуатации. Обслуживающий и технический персонал должен ознакомиться с соответствующими указаниями по технике безопасности.

Данное устройство может представлять опасность, если его эксплуатация осуществляется без учета данных, приведенных в данной инструкции по эксплуатации.

1.2 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ, УКАЗАНИЯ И СИМВОЛЫ В ДАННОЙ ИНСТРУКЦИИ

Предупреждения в данной инструкции указывают на особую опасность для пользователя и устройства, и указывают меры для предотвращения опасности. Предупреждения подразделяются на следующие ступени:

Опасно – непосредственно угрожающая опасность. Несоблюдение влечет за собой смерть или тяжелые телесные повреждения.

	⚠ ОПАСНО Здесь расположено указание, предупреждающее Вас об опасности! Здесь указаны возможные последствия при несоблюдении предупреждения. Сигнальное слово указывает на степень опасности. → Здесь приведены меры по избежанию опасности и последствий.
--	---

Осторожно – возможная угрожающая опасность. Несоблюдение может повлечь за собой смерть или тяжелые телесные повреждения.

	⚠ ОСТОРОЖНО! Здесь расположено указание, предупреждающее Вас об опасности! Здесь указаны возможные последствия при несоблюдении предупреждения. Сигнальное слово указывает на степень опасности. → Здесь приведены меры по избежанию опасности и последствий.
--	---

Внимание – возможная опасная ситуация. Несоблюдение может повлечь за собой легкие телесные повреждения.

	⚠ ВНИМАНИЕ Здесь расположено указание, предупреждающее Вас об опасности! Здесь указаны возможные последствия при несоблюдении предупреждения. Сигнальное слово указывает на степень опасности. → Здесь приведены меры по избежанию опасности и последствий.
--	---

Уведомление - возможная опасная ситуация. Несоблюдение может повлечь за собой материальный ущерб.

УВЕДОМЛЕНИЕ	
Здесь расположено указание, предупреждающее Вас об опасности! Здесь указаны возможные последствия при несоблюдении предупреждения. Сигнальное слово указывает на степень опасности. → Здесь приведены меры по избежанию опасности и последствий.	

Указание – передает информацию об особенностях и порядке действий.

1.3 языки

Инструкция по эксплуатации имеется на следующих языках:

Язык	Зак. №	Язык	Зак. №
Немецкий	2333547	Английский	2333548
Французский	2333549	Итальянский	2333550
Испанский	2333551		

Соответствующая сервисная инструкция доступна под следующим номером заказа:

Язык	Зак. №	Язык	Заказ №
Немецкий	2336589	Английский	2336590

Дополнительные языки доступны по запросу или здесь: www.wagner-group.com

1.4 СОКРАЩЕНИЯ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В ТЕКСТЕ

Stk	Количество
Pos	Позиция
K	Маркировка в перечне запасных частей
Зак. №	Номер для заказа
DH	Двойной ход
DN	Условный проход
PN	Номинальное давление
2K	Два компонента

Материалы

SSt	Высокосортная сталь
PE	Полиэтилен
UHMWPE	Высокомолекулярный полиэтилен
PTFE	Политетрафторэтилен
TG	PTFE с графитом
T	PTFE
L	Кожа

1.5 ТОЛКОВАНИЕ ТЕРМИНОВ, ПРИМЕНЯЕМЫХ В ДАННОЙ ИНСТРУКЦИИ

Очистка	Ручная очистка устройств и деталей устройств с помощью чистящих средств
Промывка	Внутренняя промывка промывочным средством красководущих деталей
Квалификация персонала	
Проинструктированное лицо	Лицо, проинструктированное о порученных ему заданиях, возможных опасностях при ненадлежащем обращении, а также о необходимых защитных приспособлениях и мерах предосторожности.
Лицо, проинструктированное о правилах работы на электротехнических установках	Лицо, проинструктированное специалистом-электриком о порученных ему заданиях, возможных опасностях при ненадлежащем обращении, а также о необходимых защитных приспособлениях и мерах предосторожности.
Персонал по работе с электрикой	Может оценить, исходя из своей специальной подготовки, знаний и опыта, а также знания соответствующих правил, порученную ему работу и распознать возможные опасности.
Обученное лицо согласно TRBS 1203 (2010/редакция 2012)	Лицо, имеющее в результате специальной подготовки, опыта и производственной занятости достаточный объем специальных знаний и обладающее знаниями общих и специальных правил обращения с техникой, которые позволяют ему проверить и оценить безопасное состояние устройств и оборудования, предназначенного для нанесения покрытий. → Прочие требования к уполномоченным лицам см. в TRBS 1203 (2010/редакция 2012): специальные знания по мерам безопасности при работе на установках под давлением и электрических установках, а также по взрывобезопасности (если необходимо).

2 ПРИМЕНЕНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

2.1 ТИПЫ УСТРОЙСТВ

Пневматические насосы и их распылительные агрегаты Spraupack:

Puma	Leopard	Jaguar
8-30	18-300	38-300
3-600	8-600	

2.2 ТИП ПРИМЕНЕНИЯ

Устройство предназначено для распыления жидких материалов, таких как краски и лаки, относящиеся к категории IIA или IIB согласно классификации по взрывоопасности.

2.3 ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Пневматический насос можно использовать во взрывоопасной зоне (зона 1).
→ См. главу 3.



2.4 ТЕХНИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

WAGNER снимает с себя всякую ответственность за ущерб, возникший в результате применения не по назначению.

- Используйте устройство только для нанесения материалов, рекомендуемых компанией WAGNER.
- Эксплуатируйте устройство только в комплектном состоянии.
- Не отключайте защитные приспособления.
- Применяйте только оригинальные запасные части и комплектующие компании WAGNER.



Эксплуатировать пневматический насос можно только при соблюдении указанных ниже требований:

- обслуживающий персонал должен пройти обучение в соответствии с данной инструкцией по эксплуатации;
- приведенные в данной инструкции по эксплуатации указания по технике безопасности должны быть в точности соблюдены;
- указания по эксплуатации, обслуживанию и уходу, приведенные в данной инструкции по эксплуатации, должны быть в точности соблюдены;
- действующие в стране пользователя законодательные нормы и указания по предотвращению несчастных случаев должны быть в точности соблюдены.

2.5 РАСПЫЛЯЕМЫЕ РАБОЧИЕ ВЕЩЕСТВА

Применение	PUMA 8-300	PUMA 3-600	LEOPARD 18-300	LEOPARD 8-600	JAGUAR 38-300
Водорастворимые материалы	↗	↗	↗	↗	↗
Содержащие растворители лаки и лаковые краски	↗	↗	↗	↗	↗
Грунтовки	↗	↗	↗	↗	↗
Эпоксидные и полиуретановые лаки	↗	↗	↗	↗	↗
Жидкие синтетические материалы	↗	⇒	↗	⇒	↗
Средства антикоррозийной защиты днища кузова на восковой основе	↗	⇒	↗	⇒	↗
Масла	↗	↗	↗	↗	↗
Дисперсии	↗	↗	↗	↗	↗
Наполненные краски	⇒	⇒	⇒	⇒	↗
Химически агрессивные материалы, которые корродируют гнезды из твердого металла	↘	↘	↘	↘	↘

Пояснение

↗ рекомендуется

⇒ условно рекомендуется

↘ менее пригоден

УВЕДОМЛЕНИЕ**Абразивные рабочие вещества и пигменты!**

Повышенный износ проводящих материал частей.

- Не обрабатывайте гранулированные и абразивные рабочие вещества с повышенным содержанием пигмента и с острыми краями.
- Используйте соответствующую случаю применения модель (объем подачи/цикл, материал уплотнений, седло клапана и т. д.) согласно описанию в главе 5.5.
- Проверьте совместимость используемых жидкостей и растворителей с конструктивными материалами насоса согласно описанию в главе 5.5.1.

На вызванный абразивными рабочими веществами износ гарантия не распространяется.

2.6 РЕКОМЕНДУЕМЫЕ ОБЛАСТИ ПРИМЕНЕНИЯ

Применение	PUMA 8-300	PUMA 3-600	LEOPARD 18-300	LEOPARD 8-600	JAGUAR 38-300
Мебельная промышленность	↗	↗	↗	↗	↗
Производство кухонной мебели	↗	↗	↗	↗	↗
Деревообрабатывающая промышленность	↗	↗	↗	↗	↗
Фабрики по изготовлению окон	↗	⇒	↗	⇒	↗
Сталеперерабатывающие предприятия	↗	⇒	↗	⇒	↗
Автомобилестроение	↗	↗	↗	↗	↘
Автомобильная промышленность	↗	↗	↗	↗	↘
Предприятия антикоррозийной защиты	↗	↘	↗	↘	⇒
Поставщики для первичного оснащения	↗	↗	↗	↗	↗
Предприятия по нанесению покрытий	↗	↘	↗	↘	↘
Машиностроение	↗	⇒	↗	⇒	⇒
Промышленность синтетических материалов	↗	↗	↗	↗	↘
Коммунальные предприятия	↗	↘	↗	↘	↘

Пояснение

↗ рекомендуется

⇒ условно рекомендуется

↘ менее пригоден

2.7 НЕДОПУСТИМОЕ НЕПРАВИЛЬНОЕ ПРИМЕНЕНИЕ

Следующее действие может причинить вред здоровью или повлечь материальный ущерб:

- нанесение покрытия на незаземленные изделия;
- самовольное изменение конструкции или внесение изменений в пневматический насос;
- работа с сухими или аналогичными материалами покрытия, например порошком;
- использование дефектных деталей, запасных частей или иных принадлежностей, не описанных в главе «Принадлежности» настоящей инструкции по эксплуатации;
- продолжение работы с поврежденным или перегнутым шлангом для материала;
- работа с неправильными настройками;
- работа с пищевыми продуктами.

2.8 ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ

Остаточные риски - это риски, которые могут возникнуть при эксплуатации устройства по назначению.

В некоторых случаях в потенциально опасных зонах устанавливаются предупреждающие таблички и щиты с запрещающими знаками, призванные предупредить о возможных остаточных рисках.

Остаточный риск	Источник	Последствия	Специальные меры	Процессы, связанные с риском
Попадание лака или чистящих средств на кожу	Работа с лаками и чистящими средствами	Раздражения на коже, аллергические реакции	Используйте средства индивидуальной защиты. Соблюдение указаний, приведенных в информационном бюллетене о безопасном обращении с материалами	Эксплуатация, техническое обслуживание, демонтаж
Распыление лака в воздухе за пределами определенной рабочей зоны	Нанесение покрытий за пределами определенной рабочей зоны	Вдыхание опасных для здоровья веществ	Соблюдайте рабочие инструкции и правила эксплуатации. Используйте средства индивидуальной защиты.	Эксплуатация, техническое обслуживание

3 МАРКИРОВКА

3.1 МАРКИРОВКА ПО ВЗРЫВОЗАЩИТЕ

В соответствии с директивой 94/9/ЕС (ATEX 95) устройство подходит для применения во взрывоопасной зоне.

CE  II 2 G с IIB T3/T4 X

CE Знак CE (Европейские Сообщества)



Взрывозащищенный эксплуатационный материал

II

Группа устройства II (не горнодобывающая промышленность)

2

Категория устройства 2 (подходит для зоны 1)

G

Взрывоопасная атмосфера газ

c

Конструктивная безопасность

IIB

Группа устройства (газ) IIB

T3

Температурный класс T3: максимальная температура поверхности 200 °C; 392 °F

T4

Температурный класс T4: максимальная температура поверхности 135 °C; 275 °F

x

Имеются особые указания для безопасной эксплуатации.

→ См. следующую главу «Маркировка X».



3.2 МАРКИРОВКА X

Максимальная температура поверхности

При сухом ходе поршневого насоса может достигаться максимальная температура поверхности T3 поршневого насоса.

→ Убедитесь, что поршневой насос заполнен достаточным количеством рабочего или промывочного средства.

→ Убедитесь, что резервуар разделительного средства заполнен достаточным количеством разделительного средства.

Температурный класс T3: без защиты от сухого хода.

Температурный класс T4: с защитой от сухого хода.

Температура воспламенения

→ Убедитесь в том, что температура воспламенения окружающего газа (перекачиваемый материал, средство для очистки) выше максимальной допустимой температуры поверхности устройства.

Температура окружающей среды

→ Допустимая температура окружающей среды составляет от +5 °C до +50 °C; от +41 °F до +122 °F.

Среда, поддерживающая распыление

→ Для распыления материала применяйте только слабо окислительные газы, например, воздух.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

**Безопасное обращение с пульверизаторами WAGNER**

При контакте устройства с металлом могут образовываться искры.

Во взрывоопасной атмосфере:

- не бейте и не толкайте устройство о сталь или ржавое железо;
- не роняйте устройство;
- применяйте только такой инструмент, который состоит из допустимого к использованию материала.

**Распыление на поверхность, электростатика**

- Не подвергайте части устройства электростатическому излучению.

**Очистка**

При наличии осадка на поверхностях устройство при определенных условиях заряжается электростатически. При разрядке может образовываться пламя или искры.

- Удалите осадок на поверхностях, чтобы сохранить проводимость.
- Устройство чистите только влажной тканью.

**Национальные предписания**

- Обеспечьте, чтобы при установке устройства соблюдались национальные правила и предписания по взрывозащите.

Воздух в перекачиваемой жидкости

Если в перекачиваемую жидкость попадает воздух, то возможно образование воспламеняющихся газовых смесей.

- Избегайте подсасывания воздуха в насос и сухого хода насоса.
- Если воздух попал в насос, устраните негерметичность. Затем заполните медленно насос, контролируя заполнение, пока воздух не будет удален.

Воздух может попасть в перекачивающую жидкость через поврежденные уплотнения.

- Избегайте эксплуатации насоса с поврежденными уплотнениями.
- Обеспечьте, чтобы резервуар разделительного средства был заполнен достаточным количеством разделительного средства.
- Периодически проверяйте, регулярно ли работает насос, уделяя особое внимание присутствию воздуха в перекачиваемой жидкости.

Заполнение и опорожнение

Если требуется опорожнить насос для проведения технического обслуживания и ремонта, то в красочной секции или в шлангах подачи материала могут возникнуть воспламеняющиеся газовые смеси.

- Заполняйте или опорожняйте устройство медленно, постоянно контролируя процесс.
- Избегайте образования взрывоопасной атмосферы в окружающем пространстве.

3.3 ЗАВОДСКАЯ ТАБЛИЧКА

1	 J. WAGNER AG CH-9450 ALTSTÄTTEN MADE IN SWITZERLAND   II 2 G c IIB T3/T4 X
2	Pumpentyp / Pump type
3	Max. Materialdruck / Fluid pressure
4	Übersetzungsverhältnis / Ratio
5	Fördermenge DH / Delivery DS
6	Max. Luftdruck / Air pressure
7	Max. Temp. Material / Fluid
8	Baujahr - Serie Nr. / Year of manufacture - Serial No.
9	Vor Gebrauch Betriebsanleitung beachten / Check manual before use!

B. 05439

- 1 Изготовитель и маркировка CE
- 2 Тип насоса
- 3 Максимальное давление материала
- 4 Передаточное отношение
- 5 Производительность двойного хода
- 6 Максимальное входное давление воздуха
- 7 Макс. температура материала
- 8 Год выпуска - серийный номер
- 9 Перед использованием прочтите инструкцию по эксплуатации!

4 ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

4.1 ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

- Данная инструкция должна быть всегда в наличии в месте эксплуатации устройства.
- Всегда соблюдайте местные предписания по охране труда и правила безопасности.



4.1.1 ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ МАТЕРИАЛЫ

Электрические устройства и эксплуатационные материалы

- Соблюдайте соответствующие местные требования техники безопасности в отношении режима работы и влияния окружающей среды.
- Ремонт поручайте проводить только специалистам-электрикам или под их контролем. На открытых корпусах существует опасность со стороны сетевого напряжения.
- Эксплуатируйте устройство в соответствии с правилами по технике безопасности и электротехническими правилами.
- При дефектах безотлагательно отдавайте устройство в ремонт.
- Выводите устройства из эксплуатации, если от них исходит опасность или если они повреждены.
- Перед началом работ на активных частях устройство необходимо обесточить. Информировать персонал о намеченных работах. Соблюдайте правила по технике безопасности для электрического оборудования.
- Заземлите все устройства в общую точку.
- Подключайте устройство только к надлежащим образом установленной штепсельной розетке с подключенным защитным проводом.
- Жидкости следует держать в отдалении от электрических устройств.



4.1.2 КВАЛИФИКАЦИЯ ПЕРСОНАЛА

- Убедитесь, что эксплуатацию, техническое обслуживание и ремонт устройства осуществляет только обученный персонал.

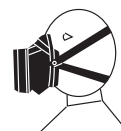
4.1.3 БЕЗОПАСНАЯ ПРОИЗВОДСТВЕННАЯ СРЕДА

- Убедитесь, что электростатические свойства пола в рабочей зоне отвечают EN 61340-4-1 (значение сопротивления не должно превышать 100 МОм).
- Установки для вытягивания красочного тумана/вентиляция обеспечивается эксплуатирующей стороной в соответствии с местными предписаниями.
- Убедитесь, что используются соответствующие рабочему давлению шланги для наносимого материала/воздушные шланги.
- Убедитесь, что средства индивидуальной защиты имеются в наличии и используются.
- Убедитесь, что все лица, находящиеся внутри рабочей зоны, имеют токоотводящую обувь. Обувь должна соответствовать EN 20344. Измеряемое сопротивление изоляции не должно превышать 100 МОм.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



- Убедитесь в том, что при распылении материалов персонал берется за ручку пистолета в неэлектризирующихся перчатках. Заземление производится через ручку пистолета-распылителя.
- Защитная одежда, в том числе и перчатки, должны соответствовать норме EN 1149-5. Измеряемое сопротивление изоляции не должно превышать 100 МОм.
- Убедитесь, что вблизи нет источников возгорания, например, огня, искр, раскаленных проводов или горячих поверхностей. Не курите.
- Обеспечьте длительную техническую герметичность соединений трубопроводов, шлангов, частей оснащения и разъемов:
 - периодический профилактический технический уход и обслуживание (замена шлангов, контроль прочности затяжки соединений и т. д.);
 - регулярный контроль посредством визуальной проверки и проверки по запаху на наличие утечек и дефектов, например, ежедневно перед вводом в эксплуатацию, после завершения работы или еженедельно.
- При наличии дефектов на устройстве или установке немедленно остановите устройство и незамедлительно выполните технический уход.

**Заземление**

- Убедитесь в том, что заземление и выравнивание потенциалов всех частей установки выполнены надежно и долговечно, отвечая требованиям стойкости в ожидаемых условиях работы (например, механическая нагрузка, коррозия).

4.2 ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ПЕРСОНАЛА

- Всегда соблюдайте информацию, указанную в данной инструкции, в частности общие правила техники безопасности и предупреждения.
- Всегда соблюдайте местные предписания по охране труда и правила безопасности.
- При использовании электростатики: лица с кардиостимулятором не должны находиться в области поля высокого напряжения!

**4.2.1 БЕЗОПАСНОЕ ОБРАЩЕНИЕ С ПУЛЬВЕРИЗАТОРАМИ WAGNER**

Факел распыла находится под давлением и может причинить опасные травмы.

Избегайте впрыскивания краски или промывочного средства

- Никогда не направляйте пистолет-распылитель на людей.
- Не допускайте попадания рук в факел распыла.
- Всегда перед началом работ с устройством, при перерывах в работе и сбоях в работе:
 - Спускайте давление с пистолетов-распылителей и устройств.
 - Предохраняйте пистолеты-распылители от запуска.
 - выключайте подачу энергии/сжатого воздуха;
 - Отсоединяйте пульт управления от сети.
 - При функциональной неисправности устраните дефект в соответствии с главой «Поиск неисправностей».



ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



- Проверку эксплуатационной надежности жидкостно-струйных распыляющих устройств должен выполнять специалист (например, специалист по сервису компании WAGNER) по мере необходимости, но не реже чем каждые 12 месяцев, согласно Правилам DGUV 100-500.
- Для выведенных из эксплуатации устройств проверку можно не выполнять до следующего ввода в эксплуатацию.

- Выполните рабочие операции в соответствии с главой «Сброс давления/прекращение работы»:
 - если требуется сброс давления.
 - если выполняется прерывание или регулировка режимов распыления.
 - перед очисткой устройства снаружи, его проверкой или техническим обслуживанием.
 - перед установкой или чистой форсунки.

При повреждении кожного покрова краской или промывочным средством:

- запишите, какую краску или какое промывочное средство вы использовали;
- сразу обратитесь к врачу.

Не допускайте опасности травмирования силой отдачи:

- при приведении в действие пистолета-распылителя следите за его надежным положением;
- держите пистолет-распылитель в одном положении только кратковременно.

4.2.2 ЗАЗЕМЛЕНИЕ УСТРОЙСТВА

Трение, текущие жидкости и воздух, а также электростатические методы нанесения покрытий вызывают возникновение электрических разрядов. При разрядке возможно образование искр и огня. Заземление предотвращает образование электростатических зарядов.

- Убедитесь, что устройство заземлено. → См. главу «Заземление».
- Заземлите изделия, на которые наносится покрытие.
- Убедитесь, что все люди внутри рабочей зоны заземлены, например, посредством неэлектризующейся обуви.
- При распылении надевайте неэлектризующиеся перчатки. Заземление производится через ручку пистолета-распылителя.
- Система подачи материала для распыления (емкость для материала для распыления, насос и т. д.) должна быть заземлена.

**4.2.3 ШЛАНГИ ПОДАЧИ МАТЕРИАЛА**

- Убедитесь, что материал шланга является химически стойким к распыляемым материалам и применяемым промывочным средствам.
- Убедитесь, что шланг подачи материала подходит для образуемого в устройстве давления.
- Убедитесь, что на применяемом шланге высокого давления видна следующая информация:
 - изготовитель
 - разрешенное рабочее давление
 - дата изготовления



- Убедитесь в том, что шланги проложены в подходящих местах. Не прокладывайте шланги:
 - в оживленных областях;
 - рядом с острыми краями предметов;
 - на подвижных элементах;
 - на горячих поверхностях.
- Убедитесь, что транспортные средства (например, погрузчики) не наезжают на шланги или они не подвергались внешнему воздействию иным способом.
- Убедитесь в том, что шланги не перегибались. Соблюдайте максимальные радиусы изгиба.
- Следите за тем, чтобы шланги ни в коем случае не использовались для перетаскивания или перемещения устройства.
- Электрическое сопротивление шланга для материала, измеренное на обеих арматурах, должно быть менее 1 МОм.
- Всасывающие шланги запрещено использовать для работы под давлением.

Определенные жидкости имеют высокий коэффициент расширения. В некоторых случаях их объем может увеличиваться, что приводит к повреждению труб, резьбовых соединений и т. п., а также к утечке жидкости.

Если насос откачивает жидкость из закрытой емкости: убедиться, что в емкость может поступать воздух или соответствующий газ. Так можно избежать образования вакуума. Под действием вакуума емкость может сжаться и треснуть. В этом случае произойдет разгерметизация емкости, и начнет вытекать жидкость.

Давление, создаваемое насосом, кратно давлению воздуха на входе.

4.2.4 ОЧИСТКА И ПРОМЫВКА

- Спустите давление из устройства.
- Обесточьте устройство.
- Отдавайте предпочтение невоспламеняющимся чистящим и промывочным средствам.
- При выполнении работ по очистке с применением горючих средств для очистки убедитесь в том, что все рабочие и вспомогательные средства (например, приемные баки, воронки, транспортные тележки) обладают проводимостью и заземлены.
- Соблюдайте данные изготовителя краски.
- Убедитесь, что точка воспламенения чистящего средства лежит не менее чем на 15 К выше температуры окружающей среды или что очистка будет выполняться в месте, оборудованном технической вентиляцией.
- Принимайте меры по охране труда (см. главу 4.1.3).
- Необходимо обращать внимание на то, что при пуско-наладочных работах или опорожнении устройства:
 - в зависимости от применяемого материала для покрытия;
 - в зависимости от применяемого промывочного средства (растворителя);
 - через короткий промежуток времени внутри проводки и в частях оснастки может находиться горючая смесь.



ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



- Для чистящих и промывочных средств разрешается использовать только баки, обладающие электропроводимостью.
- Резервуары должны быть заземлены.

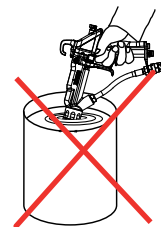
В закрытых емкостях образуется взрывоопасная газовоздушная смесь.

- При промывке растворителями никогда не выполняйте распыление в закрытый бак.

Внешняя очистка

Соблюдайте следующие дополнительные правила при внешней очистке устройства или его деталей.

- Отсоедините пневматическую подводящую линию.
- Используйте только влажную ветошь и кисточки. Ни в коем случае не используйте абразивные средства или твердые предметы, не распыляйте чистящее средство пистолетом. Очистка устройства ни в коем случае не должна наносить повреждения устройству.
- Запрещено очищать все электрические компоненты растворителем, в том числе опускать их в растворитель.

**4.2.5 ОБРАЩЕНИЕ С ОПАСНЫМИ ЖИДКОСТЯМИ, ЛАКАМИ И КРАСКАМИ**

- При подготовке, нанесении лака и чистке устройства соблюдайте предписания по нанесению, разработанные изготовителями применяемых лаков, растворителей и средств для очистки.
- Предпринимайте предписанные защитные меры, в частности используйте средства индивидуальной защиты, надевайте защитные очки, спецодежду и защитные перчатки, а также в случае необходимости применяйте средство для защиты дыхательных путей и крем для защиты кожи.
- Используйте респиратор или противогаз.
- Для достаточной охраны здоровья и окружающей среды: эксплуатируйте устройство в покрасочной камере или на стенке для покраски с включенной вентиляцией (вытяжкой).
- При нанесении горячих материалов надевайте соответствующую спецодежду.

**4.2.6 КОНТАКТ С ГОРЯЧИМИ ПОВЕРХНОСТЯМИ**

- К горячим поверхностям прикасайтесь только в защитных перчатках.
- При эксплуатации устройства с материалом покрытия, температура которого превышает 43 °C; 109 °F: промаркируйте устройство предупреждающей наклейкой «Осторожно – горячая поверхность».

— Указывающая наклейка Заказ № 9998910

— Защитная наклейка Заказ № 9998911

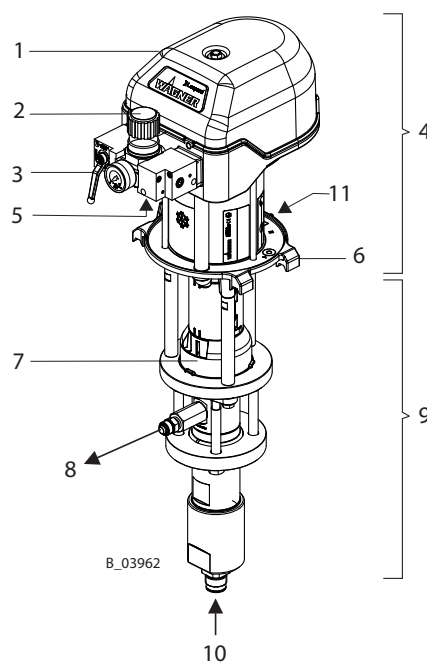
Указание: наклейки заказываются вместе.



5 ОПИСАНИЕ

5.1 КОНСТРУКЦИЯ

- 1 Корпус блока управления со встроенным шумоглушителем
- 2 Регулятор давления
- 3 Шаровой кран
- 4 Пневматический двигатель
- 5 Вход сжатого воздуха
- 6 Фланец кронштейна
- 7 Камера для разделительного средства
- 8 Выпуск материала
- 9 Красочная секция
- 10 Вход материала
- 11 Вывод заземления



5.2 ПРИНЦИП ДЕЙСТВИЯ

Поршневой насос приводится в действие сжатым воздухом (2). Сжатый воздух двигает вверх и вниз пневматический поршень в пневматическом двигателе (4) и соединенный с ним поршень насоса в красочной секции (9).

В корпусе блока управления (1) в конце каждого хода выполняется изменение направления сжатого воздуха с помощью переключающего клапана. Во время движения вверх происходит всасывание рабочего материала и его непрерывное перемещение в обоих направлениях хода к выходу материала (8).

Пневматический двигатель (4)

Пневматический двигатель не требует использования пневматического масла благодаря своему пневматическому управляющему устройству (1).

Сжатый воздух подводится к двигателю через регулятор давления (2) и шаровый кран (3).

Красочная секция (9)

Красочная секция образована поршневым насосом со сменными шаровыми клапанами. Твердохромированный поршень насоса перемещается в двух жестких уплотнениях, которые самостоятельно регулируются с помощью пружины сжатия, обеспечивая долгий срок службы.

Между пневматическим двигателем и красочной секцией расположена камера (7) для сбора разделительного средства.

5.3 ЗАЩИТНЫЕ И КОНТРОЛЬНЫЕ УСТРОЙСТВА

Предохранительный клапан

Пневматический двигатель оснащен предохранительным клапаном. Предохранительный клапан отрегулирован на заводе-изготовителе и запломбирован. При давлении, превышающем допустимое рабочее давление, клапан автоматически открывается под действием пружины и спускает избыточное давление.

	⚠ ОСТОРОЖНО! Избыточное давление! Опасность травмирования из-за растрескивающихся частей устройства. → Ни в коем случае не изменяйте регулировку предохранительного клапана.
---	--

5.4 ОБЪЕМ ПОСТАВКИ

Пневматический поршневой насос

Состоит из следующих компонентов, а именно:

- Красочная секция
- Пневматический двигатель
- Соединительный комплект для соединения пневматического двигателя с красочной секцией
- Регулятор давления воздуха для пневматического двигателя

К объему поставки принадлежат также

Разделительное средство 250 мл; 250 куб. см

Заявление о соответствии

Инструкция по эксплуатации на немецком

Инструкция по эксплуатации на соответствующем языке пользователя

№ заказа: 9992504

См. главу 14.3

№ заказа: 2333547

См. главу 1.3

Информацию о комплекте поставки см. в накладной. См. главу 12 «Принадлежности».

5.5 ХАРАКТЕРИСТИКИ

5.5.1 МАТЕРИАЛЫ КРАСКОПРОВОДЯЩИХ ДЕТАЛЕЙ

Корпус	Высокосортная сталь
Поршень	Высокосортная сталь и твердый хром
Шарики клапанов	Высокосортная сталь
Седла клапанов	Твердый сплав
Кольца круглого сечения	PTFE
Уплотнения	Стандартный PE/ TG

PE = Сверхвысокомолекулярный полиэтилен UHMW

TG = PTFE с графитом

5.5.2 РЕКОМЕНДУЕМЫЕ УПЛОТНЕНИЯ

Уплотнения WAGNER производятся из четырех материалов:

Code	Продукт	Цвет
L	Кожа	темно-коричневый
TG	PTFE с графитом	черный
PE	Сверхвысокомолекулярный полиэтилен UHMW	прозрачный
T	PTFE	белый

Каждый из материалов обладает следующими свойствами, влияющими на уплотнения:

	L	TG	PE	T
Механическая прочность	низко	хорошо	хорошо	низко
Коэффициент трения	низко	очень хорошо	хорошо	очень хорошо
Обеспечение герметичности	хорошо*	хорошо	хорошо	хорошо
Химическая стойкость	низко	хорошо	очень хорошо	очень хорошо
Температуроустойчивость	хорошо	низко-хорошо	очень хорошо	низко

* для абразивных материалов

Стандартные комбинации

Стандартные насосы:

PE/TG

Насосы с высокой нагрузочной способностью:

PE/L

Насосы для затвердителей при работе с

PE/T

двухкомпонентными (2K) материалами:

5.5.3 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

	 ОСТОРОЖНО!
	Отводимый воздух, содержащий масло! Опасность отравления при вдыхании. Проблемы переключения пневматического двигателя. → Обеспечение сжатым воздухом, не содержащим масло и воду

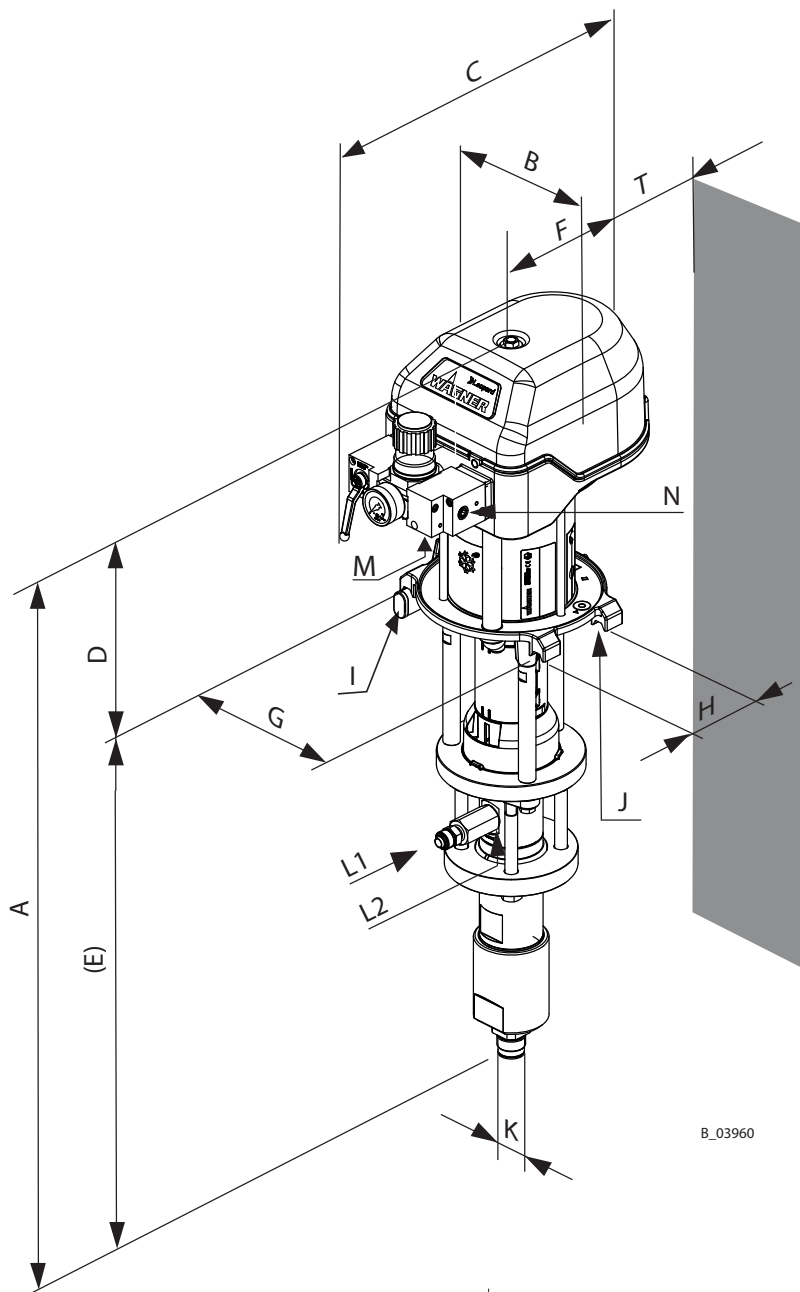
5.5.3.1 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Описание	Единицы измерения	PUMA 8-300	PUMA 3-600	LEOPARD 18-300	LEOPARD 8-600	JAGUAR 38-300
Передаточное отношение		8 : 1	3 : 1	18 : 1	8 : 1	38 : 1
Объемный расход за один двойной ход (DH)	см3; куб.см	300	600	300	600	300
Макс. рабочее избыточное давление	МПа	6,4	2,4	13,8	6,2	27
	бар	64	24	138	62	270
	psi	928	348	2002	899	3916
Макс. возможное число ходов в рабочем режиме	DH/мин	50				
Макс. рекомендуемое число ходов для продолжительного режима работы	DH/мин	30				
Минимальное/максимальное входное давление воздуха	МПа	0,25-0,8		0,25-0,77		0,25-0,71
	бар	2,5-8		2,5-7,7		2,5-7,1
	psi	36-116		36-112		36-103
Качество сжатого воздуха: не содержащий масла и воду	Стандарт качества 7.5.4 в соответствии с ISO 8573.1: 2010 7: концентрация частиц 5–10 мг/м³ 5: влажность воздуха: точка росы под давлением ≤ +7 °C 4: содержание масла ≤ 5 мг/м3					
Ø входного отверстия воздуха (внутренняя резьба)	Дюймы; Inch	G 1/2"				G 1"
Мин. Ø шланга подачи сжатого воздуха	мм; дюймы	9; 0,35		13; 0,51		25; 0,98
Расход воздуха при 0,6 МПа; 6 бар; 87 psi за двойной ход	нл scf	16,5		37,3		79,9
		0,58		1,32		2,82
Диаметр поршня пневматического двигателя	мм; дюймы	100; 3,94		150; 5,9		220; 8,66
Ход поршня пневматического двигателя	мм; дюймы	150; 6				
Уровень звукового давления при макс. допустимом давлении воздуха*	дБ(А)	78		81		83
Уровень звукового давления при давлении воздуха 0,6 МПа; 6 бар; 87 psi*	дБ(А)	74		78		81
Уровень звукового давления при давлении воздуха 0,4 МПа; 4 бар; 58 psi*	дБ(А)	69		74		76
Вход материала (наружная резьба)		M36x2	G 1½"	M36x2	G 1½"	M36x2
Выпуск материала (внешняя резьба)	мм	M24x1,5				
Показатель pH материала	Показатель pH	3,5 – 9				
Макс. давление материала на входе насоса	МПа	2				
	бар	20				
	psi	290				
Температура материала	°C; °F	+5 ... +80; +41 ... +176				
Температура окружающей среды	Монтаж и эксплуатация	+5 ... +50; +41 ... +122				
	Хранение	°C; °F	-20...+60 ; -4...+140			
Относительная влажность воздуха	%	10–95 (без образования конденсата)				
Вес	кг; lb	32; 70	35; 77	40; 88	43; 95	56; 123
Допустимый наклон во время работы	<) °	± 10				

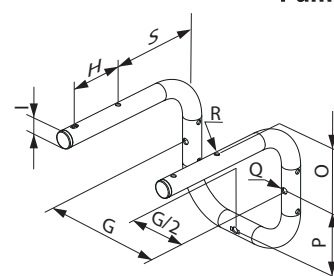
* Измеренный A-оцененный уровень шума эмиссии на расстоянии 1 м, LpA1м в соответствии с DIN EN 14462: 2005. Контрольные измерения проведены фирмой SUVA (Швейцарское общество страхования от несчастных случаев).

5.5.3.2 РАЗМЕРЫ И СОЕДИНЕНИЯ

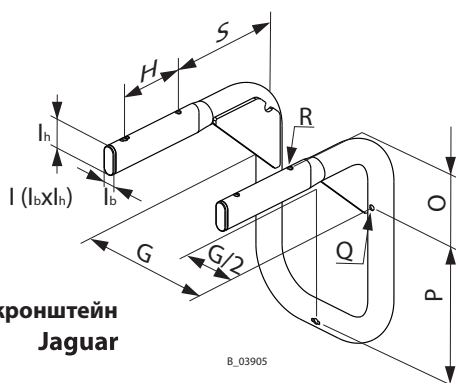
	Единица измерения	PUMA 8-300	PUMA 3-600	LEOPARD 18-300	LEOPARD 8-600	JAGUAR 38-300
A	мм дюйм	972 38,3	992 39,1	1034 40,7	1055 41,5	1093 43,0
B	мм дюйм	169 6,7		240 9,4		304 12
C	мм дюйм	~ 321 12,6		~ 434 17,1		~ 581 22,9
D	мм дюйм	335 13,2		380 15		516 20,3
E	мм дюйм	637 25,1	657 25,9	654 25,7	675 26,6	577 22,7
F	мм дюйм	134 5,3		192 7,6		244 9,6
Г	мм дюйм	182 7,17		230 9,06		
H	мм дюйм	80 3,15		110 4,33		
I	мм дюйм	ø 25 ø 1		20x35 0,8x1,4		20x48 0,8x1,9
J	мм	M6				M8
K		M36x2	G 1½"	M36x2	G 1½"	M36x2
L1	мм	M24x1,5				
L2	Дюймы	G 3/4"				
M	Дюймы	G 1/2"				G 1"
N	Дюймы	G 1/4"				
O	мм дюйм	106 4,17		129 5,1		135,5 5,3
P	мм дюйм	96,5 3,80		111,5 4,39		238 9,37
Q	мм дюйм	ø 9 ø 0,35				
R	мм дюйм	ø 7 ø 0,28				ø 9 ø 0,35
S	мм дюйм	149 5,87		167 6,57		206 8,11
T	мм дюйм	55 2,2		30 1,2		17 0,67



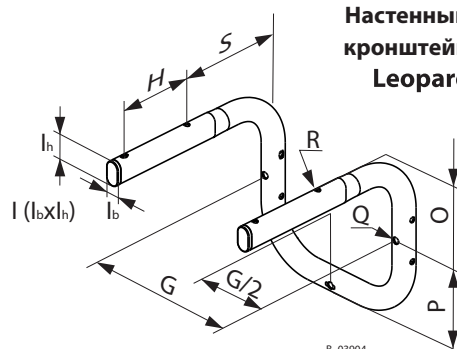
B_03960

**Настенный кронштейн
Puma**

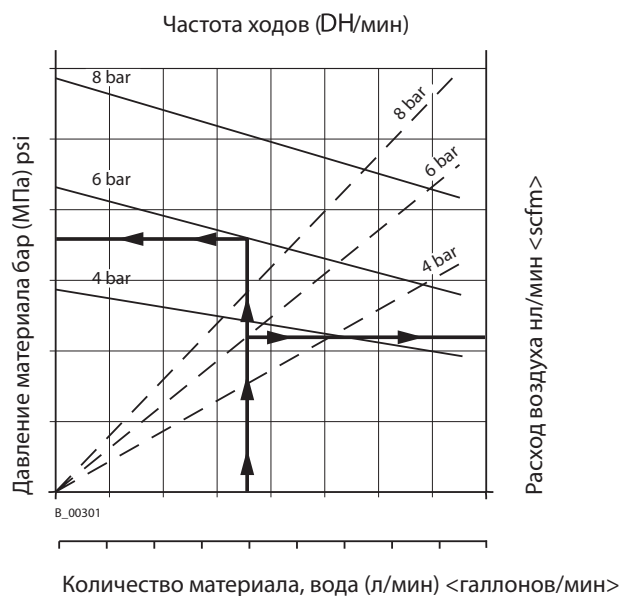
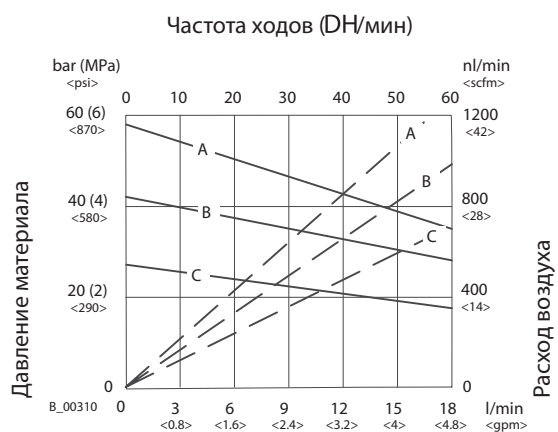
B_03902

**Настенный кронштейн
Jaguar**

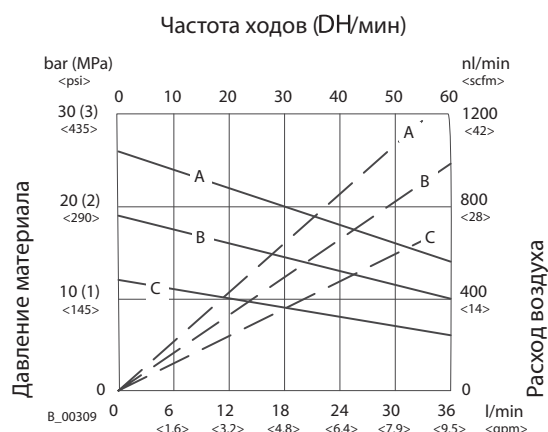
B_03905

**Настенный кронштейн
Leopard**

B_03904

5.5.4 ДИАГРАММЫ МОЩНОСТИ**Пример отсчёта:****PUMA 8-300**

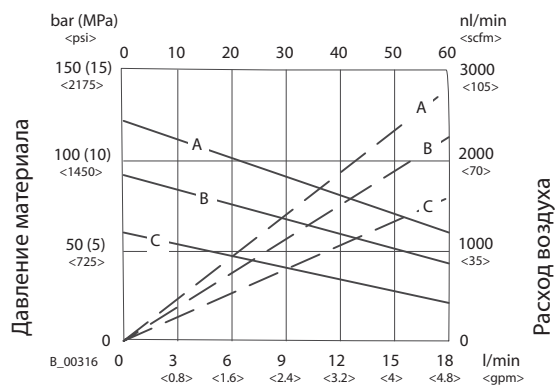
A = 8 бар; 0,8 МПа; 116 psi давление воздуха
 B = 6 бар; 0,6 МПа; 87 psi давление воздуха
 C = 4 бар; 0,4 МПа; 58 psi давление воздуха

PUMA 3-600

A = 8 бар; 0,8 МПа; 116 psi давление воздуха
 B = 6 бар; 0,6 МПа; 87 psi давление воздуха
 C = 4 бар; 0,4 МПа; 58 psi давление воздуха

LEOPARD 18-300

Частота ходов (ДН/мин)

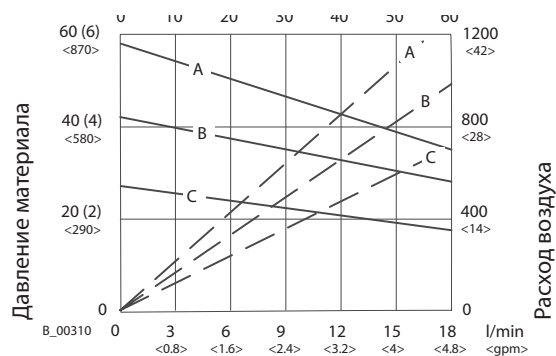


Производительность (вода)

A = 7,7 бар; 0,77 МПа; 112 psi давление воздуха
 B = 6 бар; 0,6 МПа; 87 psi давление воздуха
 C = 4 бар; 0,4 МПа, 58 psi давление воздуха

LEOPARD 8-600

Частота ходов (ДН/мин)

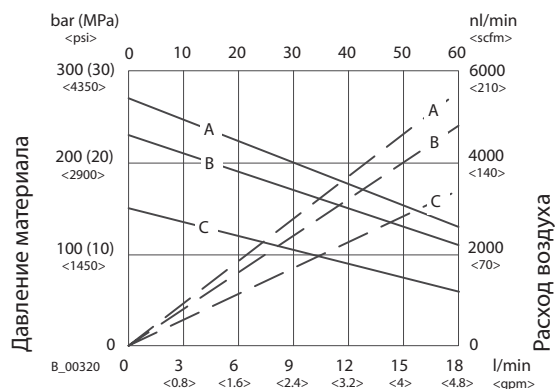


Производительность (вода)

A = 7,7 бар; 0,77 МПа; 112 psi давление воздуха
 B = 6 бар; 0,6 МПа; 87 psi давление воздуха
 C = 4 бар; 0,4 МПа, 58 psi давление воздуха

JAGUAR 38-300

Частота ходов (ДН/мин)



Производительность (вода)

A = 7,1 бар; 0,71 МПа; 103 psi давление воздуха
 B = 6 бар; 0,6 МПа; 87 psi давление воздуха
 C = 4 бар; 0,4 МПа, 58 psi давление воздуха

5.6 УЗЕЛ РЕГУЛИРОВАНИЯ ДАВЛЕНИЯ

- 1 Регулятор давления
- 2 Шаровой кран
- 3 Манометр
- 4 Вход сжатого воздуха

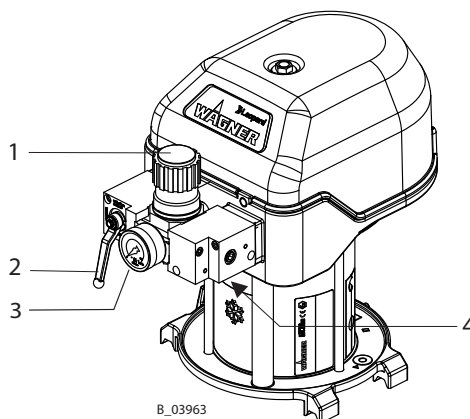
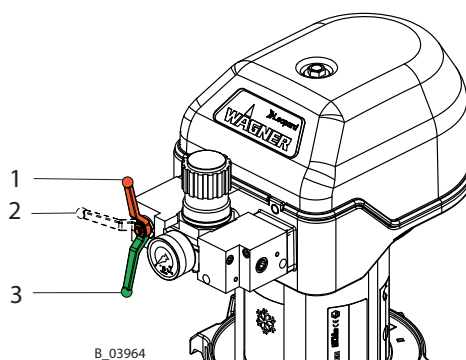


Рисунок: Leopard 18-300



Положения шарового крана

- 1 Закрыт: происходит спуск рабочего давления в пневматическом двигателе.
(управляющий воздух еще под давлением).
- 2 Закрыт: пневматический двигатель все еще может находиться под давлением.
- 3 Открыт: рабочее положение

5.7 ФИЛЬТР ДЛЯ МАТЕРИАЛА И ОБРАТНЫЙ ОТВОД

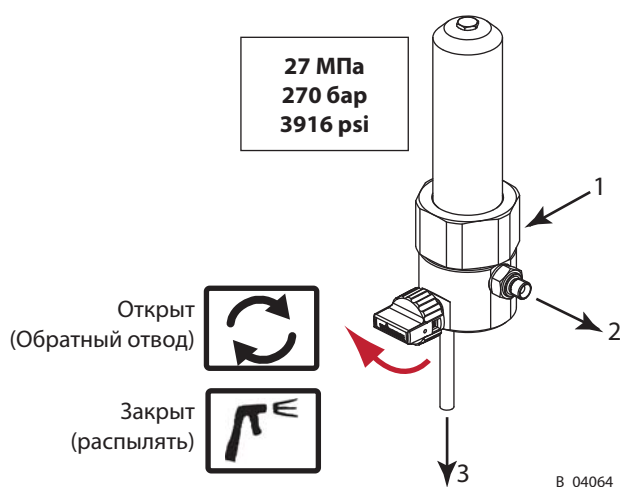
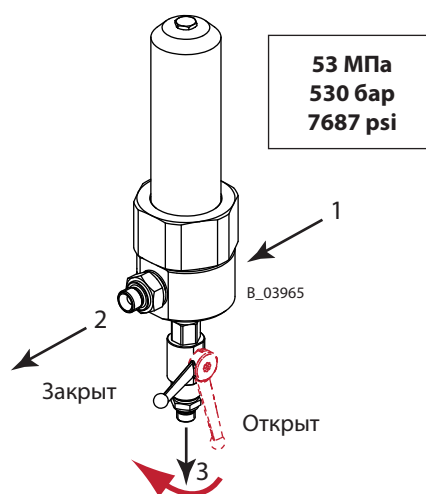
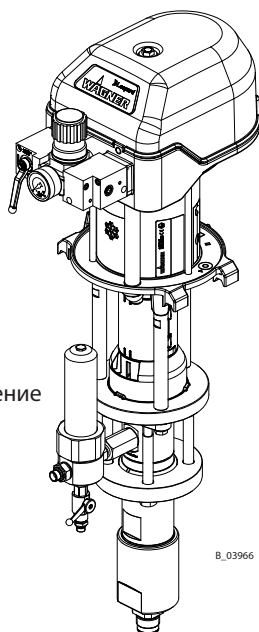
Для полного сброса давления в насосе (см. главу 7.5) необходимо обязательное наличие фильтра высокого давления с обратным отводом или клапана для сброса давления.

5.7.1 ФИЛЬТР ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ (ОПЦИЯ)

Для обеспечения бесперебойной работы рекомендуется использовать фильтр высокого давления фирмы WAGNER. Данный фильтр специально разработан для пневматических насосов фирмы WAGNER. Возможна замена фильтрующих элементов в соответствии с используемым материалом. Соответствующие устройству фильтры высокого давления см. в главе «Комплектующие», фильтрующие элементы для фильтров в главе «Запасные части».

- 1 Подключение к красочной секции
- 2 Выпуск материала
- 3 Обратный отвод

Предпочтительное
монтажное положение
фильтра высокого
давления



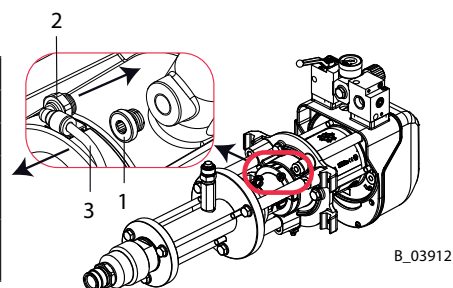
5.8 СЧЕТЧИК ХОДОВ (ОПЦИЯ)

Каждый пневматический двигатель имеет ввод для воздуха 1/8", с помощью которого можно замерить давление воздуха в нижней камере пневматического двигателя. Данный сигнал можно, к примеру, использовать для счета ходов на внешней системе управления.

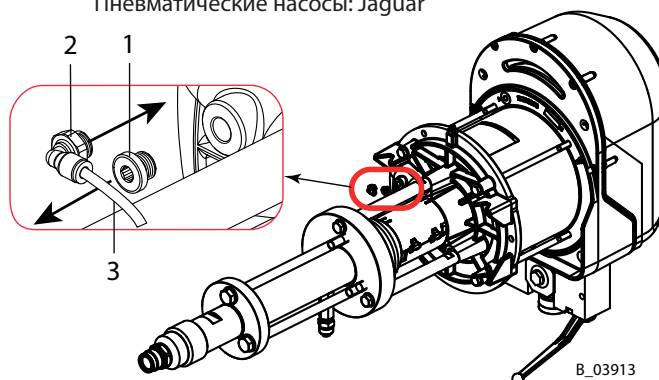
Сигнал давления соответствует настроенному рабочему давлению воздуха и постоянно подается во время хода насоса вверх. Если оцениваются оба фронта данного сигнала, можно определить нижнюю и верхнюю точку поворота. В качестве магистрали пневматических сигналов используется воздушный шланг 4/2 мм; 0,16/0,08 дюймов.

Пневматические насосы: Puma и Leopard

Pos	Зак. №	Наименование
1	9998675	Резьбовая пробка
2	9999066	Угловое винтовое соединение
3	9982072	Воздушный шланг (измеряется метрами)
4	9943049	Пневматический счетчик с предварительной установкой



Пневматические насосы: Jaguar



5.9 НАСОС ПОДАЧИ (ОПЦИЯ)

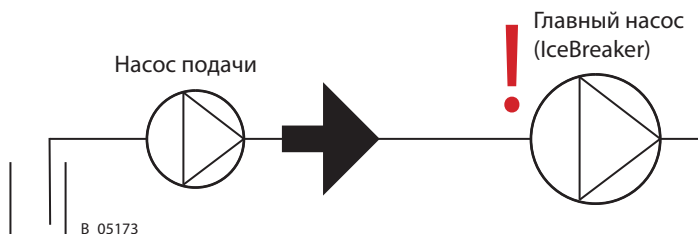
При работе с материалами, имеющими повышенную вязкость, или при увеличенной длине трубопроводов подачи можно применять насос подачи.

Расчет параметров насоса подачи

- Поршневые насосы IceBreaker подают рабочий материал к выходу материала из насоса во время прямого и обратного хода, однако всасывают новый материал только во время прямого хода. Поэтому насос подачи должен перекачивать двойной объемный расход.

Защита главного насоса

- Запрещается превышение максимального давления материала на входе насоса IceBreaker.



Защита насоса подачи

- Если у насоса подачи максимальное давление ниже, чем у главного насоса, то в случае сбоя в работе главного насоса может произойти превышение максимального давления. Поэтому насос подачи и соединительный трубопровод должны быть защищены от недопустимого избыточного давления. Для этого между насосом подачи и главным насосом необходимо установить предохранительный клапан ограничения давления.
- При установке соблюдайте направление потока.



- Предохранительный клапан ограничения давления необходимо очищать регулярно, а также после каждого срабатывания: промывать растворителем.

Монтажные комплекты и подходящие насосы подачи

- См. руководство по монтажу «Монтажные комплекты для насосов подачи», № заказа 2357584.

6 МОНТАЖ И ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

6.1 КВАЛИФИКАЦИЯ ПЕРСОНАЛА ПО МОНТАЖУ/ВВОДУ В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

- Персонал по монтажу и вводу в эксплуатацию должен обладать всеми необходимыми профессиональными навыками для осуществления безопасного ввода в эксплуатацию.
- При монтаже, вводе в эксплуатацию и любых работах читайте и соблюдайте инструкции по эксплуатации и правила техники безопасности дополнительных необходимых компонентов системы.

Специалист должен убедиться, что по окончании монтажа и ввода в эксплуатацию устройство проверяется на безопасное состояние.

6.2 УСЛОВИЯ ХРАНЕНИЯ И МОНТАЖА

Устройство должно храниться в защищенном от вибраций, сухом и незапыленном месте. Запрещено хранить устройство вне закрытых помещений. Данные о температурах и относительной влажности воздуха см. в технических характеристиках.

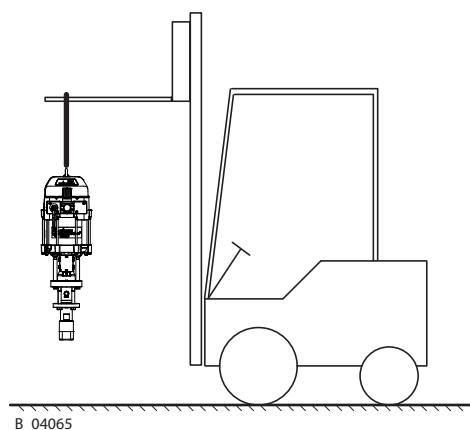
Длительное хранение: при планировании длительного отключения насоса необходимо выполнить тщательную очистку. См. главу «Очистка». При повторном вводе в эксплуатацию следуйте указаниям следующих глав.

6.3 ТРАНСПОРТИРОВКА

Только насос без тележки можно поднимать за рым-гайку или рым-болт (см. комплектующие) и перевозить на небольшие расстояния.

Puma и Leopard: насос можно перемещать на тележке (тележка 4"/6") или ручным способом без подъемника или крана.

Jaguar: насос необходимо перемещать на тележке (тележка PC Heavy Duty) или при помощи подъемника или крана.



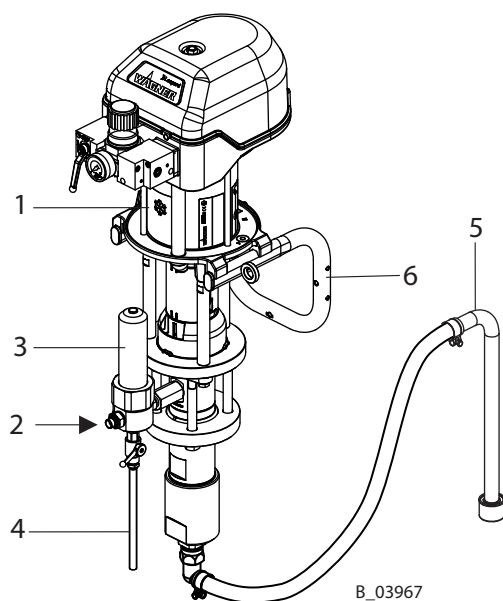
B_04065

	⚠ ОСТОРОЖНО! Наклонная поверхность! Опасность несчастного случая при откатывании/опрокидывании устройства. → Установите горизонтально тележку с поршневым насосом. → При наклонном основании установите ножки тележки в направлении наклона. → Зафиксируйте тележку.
--	--

6.4 МОНТАЖ НАСОСА

Указание:

Данный насос может быть укомплектован до распылительной системы или системы подачи. Отдельные компоненты можно посмотреть в перечне комплектующих или скомпоновать с помощью конфигуратора комплектов для распыления. Выбор форсунок осуществляется в соответствии с инструкцией по эксплуатации для пистолета.



B_03967

Порядок действий:

1. Установите насос на стойку, тележку или настенный кронштейн (6).
2. Установите фильтр высокого давления (3).
3. Установите всасывающую систему (5).
4. Монтируйте обратную трубу (4) или шланг обратного потока.
5. Выполните подключение к системе подачи материала или высоконапорному шлангу и пистолету в соответствии с инструкциями по эксплуатации пистолетов (2).

6.4.1 ВЕНТИЛЯЦИЯ ОКРАСОЧНОЙ КАМЕРЫ

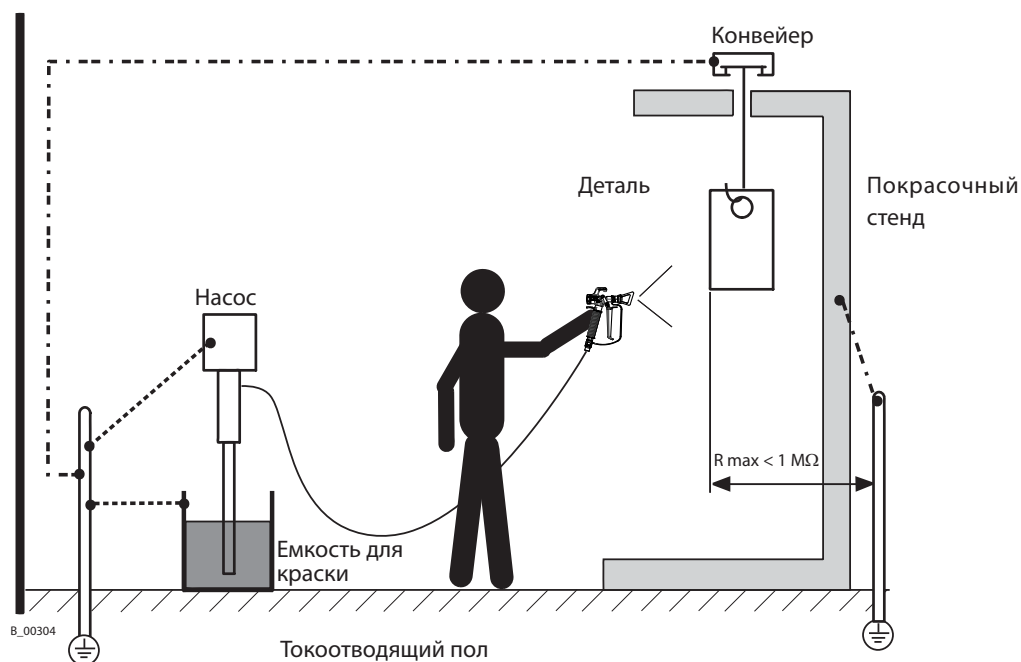
Соблюдайте указания по технике безопасности, приведенные в главе 4.1.3.

- Эксплуатируйте устройство в разрешенной для рабочих веществ покрасочной камере.
- или –
- Эксплуатируйте устройство на соответствующей стенке для покраски с включенной вентиляцией (вытяжкой).
- Соблюдайте национальные и местные предписания по скорости вентилирования.

6.5 ЗАЗЕМЛЕНИЕ

	⚠ ОСТОРОЖНО!
	Разрядка электростатически заряженных деталей в среде, содержащей растворители! Опасность взрыва из-за электростатических искр. → Чистите поршневой насос только влажной тканью. → Заземлите все компоненты устройства. → Заземлите изделия, на которые наносится покрытие.

	⚠ ОСТОРОЖНО!
	Сильный красочный туман при недостаточном заземлении! Опасность отравления. Недостаточное качество нанесения краски. → Заземлите все компоненты устройства. → Заземлите изделия, на которые наносится покрытие.

Схема заземления (пример)**Сечения кабелей**

Насос	4 мм ² ; AWG 12	Конвейер	16 мм ² ; AWG 6
Бак для материала	6 мм ² ; AWG10	Камера	16 мм ² ; AWG 6
		Покрасочный стенд	16 мм ² ; AWG 6

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Безопасная эксплуатация насоса IceBreaker обеспечивается только при подключении к заземлению.

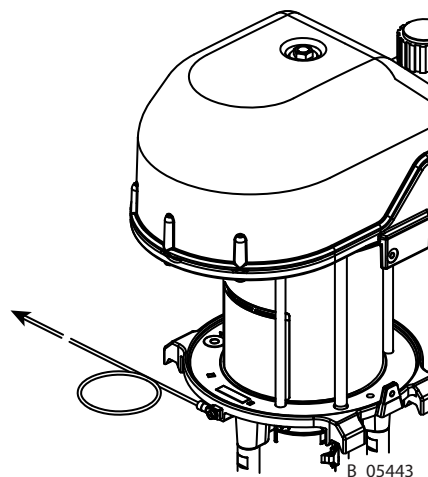
Подключайте все провода заземления коротко и напрямую.

Порядок действий:

1. Заземлите насос, подключите линию заземления к выравниванию потенциалов по месту проведения работ (обеспечивается заказчиком).
2. Заземлите бак для материала.
3. Заземлите остальные части установки по месту проведения работ (обеспечивается заказчиком). 16 мм²; AWG 6

Взрывоопасная зона

Все приборы и эксплуатационные материалы должны подходить для применения во взрывоопасной зоне.

**6.6 ввод в эксплуатацию**

→ Соблюдайте правила техники безопасности в соответствии с главой 4 и главой 7.2.

→ Аварийное выключение см. главу 7.3.

Подготовка

Перед каждым пуском в эксплуатацию должны быть соблюдены следующие пункты согласно инструкции по эксплуатации:

- Заблокировать пистолет предохранительным рычагом;
- Проверить допустимые давления;
- Проверить герметичность всех соединительных элементов;
- Проверьте шланги на наличие повреждения согласно главе 8.2.8.

Заполнение насоса промывочным средством

Устройства тестируются во время производства при помощи эмульгирующего масла, чистого масла или растворителя.

Перед вводом в эксплуатацию необходимо удалить возможные остатки из рабочих контуров с помощью растворителя (промывочного средства).

- Заправьте разделительным средством согласно главе 8.2.4.
- Заполните пустое устройство промывочным средством согласно главе 8.2.6.

Тест поддержания напора

- Увеличивайте давление в насосе до максимального постепенно с помощью регулятора давления. Поддерживайте давление в течение 3 минут и проверьте места соединений на герметичность.
- Сбросьте давление согласно главе 7.5.

Заполнение рабочим материалом

- Согласно главе 7.6.1.

7 ЭКСПЛУАТАЦИЯ

7.1 КВАЛИФИКАЦИЯ ОБСЛУЖИВАЮЩЕГО ПЕРСОНАЛА

- Обслуживающий персонал должен иметь соответствующую квалификацию и подходить для обслуживания установки в целом.
- Обслуживающий персонал должен знать возможные опасности при ненадлежащем обращении, а также о необходимых защитных приспособлениях и мерах предосторожности.
- Перед началом работ обслуживающий персонал установки должен пройти обучение.

7.2 УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед выполнением любых работ необходимо соблюдать следующие пункты согласно инструкции по эксплуатации:

- Обеспечить соблюдение правил техники безопасности в соответствии с главой 4.
- Выполните ввод в эксплуатацию согласно главе 6.6.

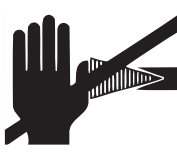
	⚠ ОСТОРОЖНО! Ненадлежащее обслуживание! Опасность получения травмы и повреждения устройства. → Если в результате контакта кожных покровов с лаками или чистящими средствами появится раздражение, необходимо принять соответствующие меры, например надеть защитную одежду. → Обувь обслуживающего персонала должна соответствовать требованиям стандарта EN ISO 20344. Измеряемое сопротивление изоляции не должно превышать 100 МОм. → Защитная одежда, в том числе перчатки, должна соответствовать требованиям стандарта EN ISO 1149-5. Измеряемое сопротивление изоляции не должно превышать 100 МОм.
---	--

	⚠ ОСТОРОЖНО! Непреднамеренный пуск! Опасность травмирования Всегда перед началом работ с устройством, при перерывах в работе и сбоях в работе: → уберите давление из пистолета-распылителя и устройства; → предохраняйте пистолет-распылитель от запуска; → отсоединяйте подачу энергии и сжатого воздуха; → отсоедините пульт управления от сети; → При функциональной неисправности устраните дефект в соответствии с главой «Поиск неисправностей».
---	---

	⚠ ОСТОРОЖНО! Взрывоопасные газовые смеси при не полностью заполненном насосе! Опасность для жизни из-за вылетающих частей. → Убедитесь в том, что насос и система всасывания всегда полностью заполнены промывочным средством или рабочим материалом. → После очистки не опорожняйте устройство полностью.
---	--

7.2.1 ОБЩИЕ ПРАВИЛА МАНИПУЛЯЦИЙ НА ПИСТОЛТЕ-РАСПЫЛИТЕЛЕ

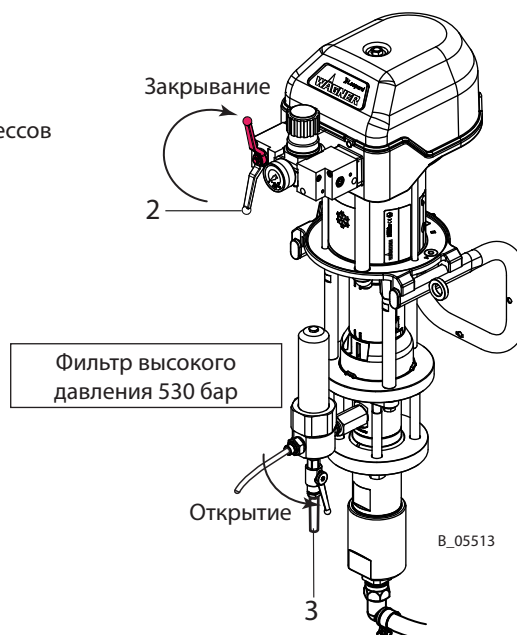
→ Соблюдайте указания в инструкции по эксплуатации пистолета-распылителя.

	⚠ ОСТОРОЖНО! Факел распыла высокого давления! Опасность для жизни в результате впрыскивания краски или растворителя. → Не допускайте попадания рук в факел распыла. → Никогда не направляйте пистолет-распылитель на людей. → При поражении кожи краской или растворителем сразу обратитесь к врачу. Проинформируйте врача о краске или растворителе, которые Вы применяли. → Никогда не уплотняйте неисправные части высокого давления, а немедленно снижайте давление и производите замену. → Используйте средства индивидуальной защиты (спецодежду, защитные перчатки, средства защиты органов зрения и дыхания).
--	--

7.3 АВАРИЙНОЕ ВЫКЛЮЧЕНИЕ

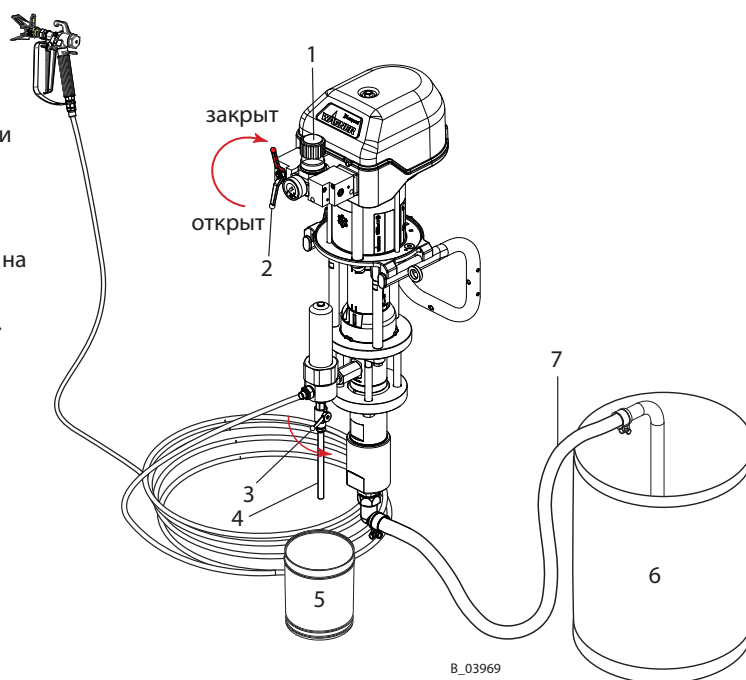
Незамедлительно при возникновении непредвиденных процессов выполните следующее.

- закройте шаровой кран (2);
- откройте обратный клапан (3).



7.4 РАСПЫЛЕНИЕ

1. Визуальный контроль: средства индивидуальной защиты, заземление и готовность всех устройств к работе.
2. Заблокируйте пистолет и установите форсунку на пистолет.
3. Установите нужное рабочее давление на регуляторе давления (1).
4. Медленно откройте шаровый кран (2).
5. Установите оптимальное распыление согласно инструкции к пистолету.
6. Начните работу.



B_03969

7.5 СБРОС ДАВЛЕНИЯ/ПРЕКРАЩЕНИЕ РАБОТЫ

1. Закройте пистолет-распылитель.
2. Закройте шаровый кран (2).
3. Спустите давление в системе путем снятия пистолета.
→ Внимание: если из-за забившейся форсунки сбросить давление невозможно, сначала выполните этапы 4 и 5, затем очистите форсунку.
4. Закройте и заблокируйте пистолет.
5. Для полного сброса давления медленно откройте обратный клапан (3) и снова закройте.

При использовании в системе двухкомпонентных (2K) материалов:

УВЕДОМЛЕНИЕ

Отвержденное рабочее средство в распылительной системе в течение обработки двухкомпонентного материала!

Разрушение насоса и распылительной системы.

- Соблюдайте указания изготовителя по использованию материала, в особенности данные о времени жизнеспособности.
- До истечения времени жизнеспособности материала выполните основную промывку.
- При нагревании время жизнеспособности сокращается.

7.6 ОСНОВНАЯ ПРОМЫВКА

Порядок действий

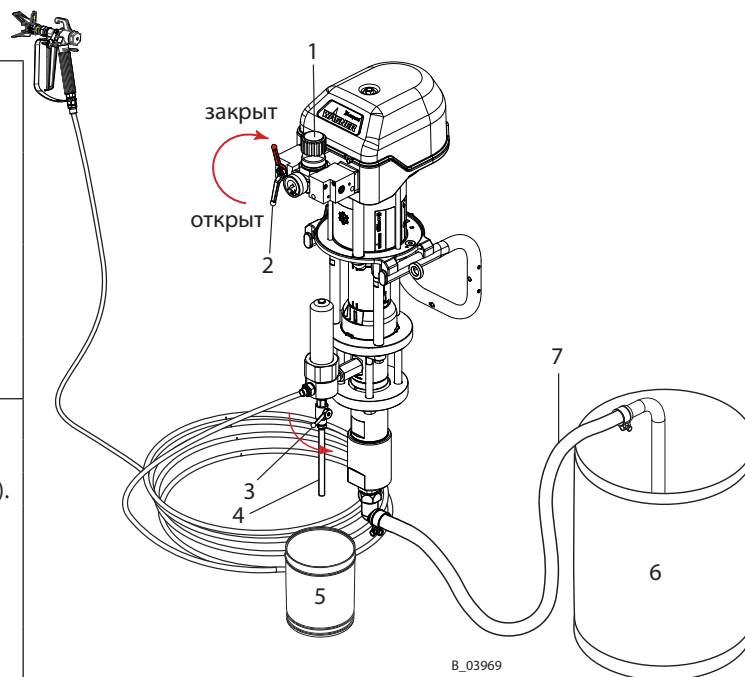
1. Визуальный контроль: средства индивидуальной защиты, заземление и готовность всех устройств к работе.
2. Установите пустой заземленный приемный бак (5) под трубу (4) обратного отвода.
3. Вставьте всасывающий шланг (7) в заземленный бак с промывочным средством (6).
4. Установите регулятор давления (1) на прикл. 0,05 МПа; 0,5 бар; 7,25 psi.

Промывка через обратный клапан

5. Откройте обратный клапан (3).
6. Медленно откройте шаровый кран (2).
7. Подрегулируйте давление воздуха на регуляторе давления (1) таким образом, чтобы обеспечивалась равномерная работа насоса.
8. Выполняйте промывку до тех пор, пока в емкость (5) не начнет стекать чистое очистительное средство.
9. Закройте шаровый кран (2).
10. Как только в системе будет отсутствовать давление, закройте клапан обратного отвода (3).

Промывка через пистолет

11. Направьте пистолет-распылитель без форсунки в бак (5) и нажмите на спусковой крючок.
12. Медленно откройте шаровый кран (2).
13. Выполняйте промывку до тех пор, пока из пистолета не начнет вытекать чистое очистительное средство.
14. Закройте шаровый кран (2).
15. После того, как в системе будет отсутствовать давление, закройте пистолет.
16. Заблокируйте пистолет-распылитель.
17. Содержимое емкости (5) утилизируйте с соблюдением местных правил.



B_03969

Регулярная промывка

Регулярная промывка, очистка и техническое обслуживание обеспечивают высокую производительность насоса при перекачивании и всасывании.

Насосы для затвердителей при работе с двухкомпонентными (2К) материалами

Насосы для затвердителей промывайте не водой, а подходящим промывочным средством (растворитель).

7.6.1 ЗАПРАВКА РАБОЧИМ МАТЕРИАЛОМ

После основной промывки систему можно заполнять рабочим материалом.

Порядок действий согласно главе 7.6, но вместо промывочного средства используйте рабочий материал.

8 ОБСЛУЖИВАНИЕ И ОЧИСТКА

8.1 ОЧИСТКА

8.1.1 ОБСЛУЖИВАЮЩИЙ ПЕРСОНАЛ ПО ОЧИСТКЕ

Работы по очистке должны регулярно и тщательно выполняться квалифицированным и получившим соответствующие инструкции персоналом. В процессе проведения инструктажа сотрудники должны быть проинформированы о специфических опасностях, связанных с выполнением данных работ.

В ходе выполнения работ по очистке возможно возникновение следующих опасных ситуаций:

- опасность для здоровья вследствие вдыхания паров растворителя;
- применение ненадлежащих инструментов для очистки и вспомогательных средств.

8.1.2 УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

- Чистите поршневой насос только влажной тканью.
- Соблюдайте указания по технике безопасности, приведенные в главе 4.

	 ОПАСНО
	Ненадлежащее техническое обслуживание/ремонт! Опасность для жизни и риск повреждения устройства. → Ремонт и замену деталей разрешается выполнять только специалистам сервисной службы WAGNER или собственному обученному персоналу. → Ремонтируйте и заменяйте только те части, которые приведены в главе «Запасные части» и предназначены для данного устройства. → Всегда перед началом работ с устройством и при перерывах в работе: — Спускайте давление с пистолетов-распылителей и устройств. — Предохраняйте пистолеты-распылители от запуска. — Выключайте подачу энергии/сжатого воздуха. — Отсоединяйте пульт управления от сети. → При всех видах работ соблюдайте инструкцию по эксплуатации и сервису.

8.1.3 ПРЕКРАЩЕНИЕ ЭКСПЛУАТАЦИИ И ОЧИСТКА

Требуется очистка устройства в целях техобслуживания. Следите за тем, чтобы никакие остатки материала не присыхали к установке и не оседали на ней.

1. Выполните прекращение работы → глава 7.5.
2. Выполните основную промывку → глава 7.6.
3. Выполните опорожнение системы, постоянно контролируя процесс → глава 8.2.5.
4. Проведите техобслуживание пистолета согласно его инструкции по эксплуатации.
5. Очистите и проверьте всасывающую систему и всасывающий фильтр.
6. При использовании фильтра для материала: проверьте и очистите фильтрующий элемент и корпус фильтра или замените их. → Глава 8.2.7.
7. Выполните очистку системы снаружи.

	⚠ ОСТОРОЖНО! Хрупкий регулятор давления фильтра! Емкость на регуляторе давления фильтра становится хрупкой при контакте с растворителями и может лопнуть. Опасность травмирования из-за вылетающих частей. → Не чистите растворителем емкость на регуляторе давления фильтра.
--	--

8. Полностью соберите систему.
9. Проверьте уровень разделительного средства → глава 8.2.4.
10. Заполните систему промывочным средством согласно главе 8.2.6.

	⚠ ОСТОРОЖНО! Взрывоопасные газовые смеси при не полностью заполненном насосе! Опасность для жизни из-за вылетающих частей. Воспламенение взрывоопасной окружающей атмосферы. → Убедитесь в том, что насос и система всасывания всегда полностью заполнены промывочным средством или рабочим материалом. → После очистки не опорожняйте устройство полностью.
---	---

8.1.4 ДЛИТЕЛЬНОЕ ХРАНЕНИЕ

При длительном времени хранения устройства требуется его тщательная очистка и антикоррозийная защита. Замените воду либо растворитель в насосе подачи материала подходящим консервационным средством, заполните разделительным средством камеру для разделительного средства.

Порядок действий:

1. Глава 8.1.3 «Прекращение эксплуатации и очистка», выполните пункты 1 - 9.
2. Заполните всю систему консервирующим средством в соответствии с главой 8.2.6.
3. Выполните опорожнение системы, постоянно контролируя процесс, согласно главе 8.2.5 и закройте отверстия.

8.2 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

8.2.1 ПЕРСОНАЛ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

Работы по техническому обслуживанию должны регулярно и тщательно выполняться квалифицированным и получившим соответствующие инструкции персоналом. В процессе проведения инструктажа сотрудники должны быть проинформированы о специфических опасностях, связанных с выполнением данных работ.

В ходе выполнения работ по техническому обслуживанию возможно возникновение следующих опасных ситуаций:

- опасность для здоровья вследствие вдыхания паров растворителя;
- применение ненадлежащих инструментов и вспомогательных средств.

Специалист должен убедиться, что по окончании работ по техническому обслуживанию устройство проверяется на безопасное состояние.

8.2.2 УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

→ Соблюдайте указания по технике безопасности в главе 4 и главе 8.1.2.

Перед техническим обслуживанием

Перед выполнением любых работ на устройстве должно быть обеспечено следующее состояние:

- спустить давление в насосе, шланге высокого давления и пистолете;
- заблокировать пистолет с помощью предохранительного рычага;
- остановить подачу воздуха.

После технического обслуживания

- Выполните ввод в эксплуатацию согласно главе 6.6.

→ Согласно Правилу DGUV 100-500:

- Проверять эксплуатационную надежность жидкостно-струйных распыляющих устройств должны специалисты (например, сервисные специалисты компании WAGNER); проверка должна проводиться по мере необходимости, но не реже чем раз в 12 месяцев.
- Для выведенных из эксплуатации устройств проверку можно не выполнять до следующего ввода в эксплуатацию.

	 ОПАСНО
	Неквалифицированное техническое обслуживание/ремонт! Опасность для жизни и риск повреждения устройства. → Обслуживание, ремонт или замена приборов или их комплектующих должны проводиться специализированным персоналом вне опасной зоны.

8.2.3 РЕГУЛЯРНЫЕ РАБОТЫ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

1. Ежедневно проверяйте разделительное средство в камере для разделительного средства и при необходимости добавляйте его.
2. Ежедневно или по мере надобности проверяйте и очищайте фильтр высокого давления. (См. главу 8.2.7.)
3. При каждом прекращении эксплуатации выполните действия согласно главе 8.1.3!
4. Необходимо ежедневно проверять шланги, трубки, муфты и при необходимости заменять их.

Если для проведения работ по техническому обслуживанию необходимо опорожнить насос, выполните действия согласно главе 8.2.5.

Сервисная инструкция доступна на немецком и английском языках.
Заказной номер см. в главе 1.3.

8.2.4 ЗАПОЛНЕНИЕ РАЗДЕЛИТЕЛЬНОГО СРЕДСТВА**УВЕДОМЛЕНИЕ****Опасность работы всухую насоса!**

Высокий износ/ повреждение уплотнений.

При сухих уплотнениях возможна утечка краски или растворителя.

- Обеспечьте, чтобы резервуар разделительного средства был заполнен достаточным количеством разделительного средства. Уровень заполнения 1 см; 0,4 inch ниже края камеры.

Залейте поставляемое в комплекте разделительное средство в камеру для разделительного средства.

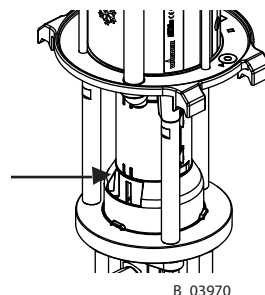
Уровень заполнения: 1 см; 0,4 дюйма ниже края камеры.

Разделительное средство: Заказ № 9992504

Угол наклона насоса

Максимально допустимый наклон насоса при перемещении, транспортировке и пр. после заправки разделительного средства составляет $\pm 30^\circ$.

Во время эксплуатации насос должен стоять вертикально.



8.2.5 ОПОРОЖНЕНИЕ НАСОСА

	⚠ ОСТОРОЖНО! Взрывоопасные газовые смеси при не полностью заполненном насосе! Опасность для жизни из-за вылетающих частей. Воспламенение взрывоопасной окружающей атмосферы. → Опорожняйте устройство медленно, постоянно контролируя процесс. → Избегайте образования взрывоопасной атмосферы в окружающем пространстве.
---	--

→ Если перекачиваемый материал подогревается, то выключите все системы подогрева и дайте материалу остыть.

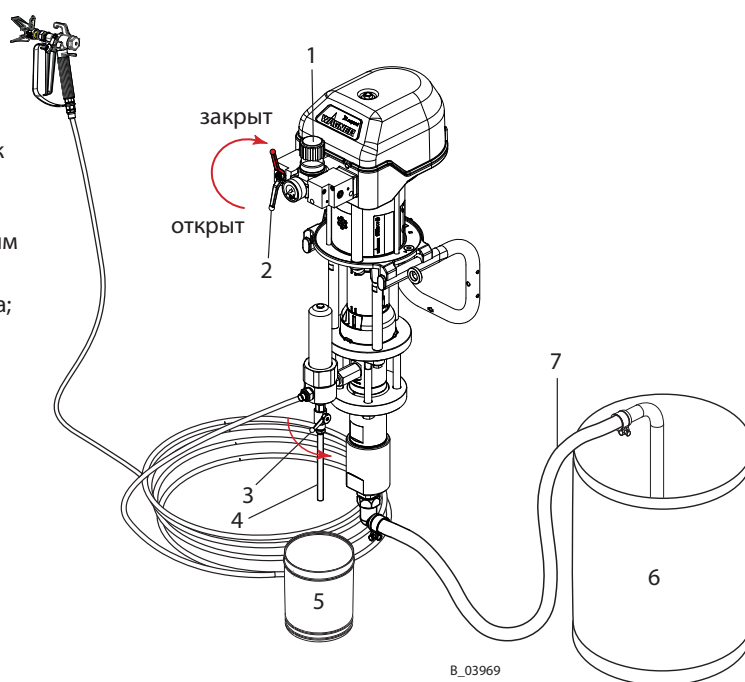
1. Визуальный контроль: средства индивидуальной защиты, заземление и готовность всех устройств к работе.
2. Выполните основную промывку согласно главе 7.6.
3. Установите заземленный приемный бак (5) под трубу (4) обратного отвода.
4. Вставьте всасывающий шланг (7) в пустой заземленный бак с промывочным средством (6).
5. Закройте регулятор давления (1) (0 МПа; 0 бар; 0 psi).

Опорожнение через обратный отвод

6. Откройте обратный клапан (3).
7. Медленно откройте шаровый кран (2).
8. Медленно увеличивайте давление воздуха на регуляторе давления (1) таким образом, чтобы обеспечивалась равномерная работа насоса (ок. 0,05 МПа; 0,5 бар; 7,25 psi).
9. Следите за сменой рабочего материала воздухом. Медленно уменьшайте давление воздуха на регуляторе давления (1) таким образом, чтобы по-прежнему обеспечивалась равномерная работа насоса (ок. 0–0,05 МПа; 0–0,5 бар; 0–7,25 psi).
10. Как только из трубы обратного отвода (4) перестанет вытекать рабочий материал, закройте шаровый кран (2).
11. Закройте обратный клапан (3).

Опорожнение до пистолета

12. Направьте пистолет без форсунки в емкость (5) и снимите его.
13. Медленно откройте шаровый кран (2). Следите за сменой рабочего материала воздухом.
14. Как только перестанет вытекать рабочий материал, закройте шаровый кран (2).
15. Закройте и заблокируйте пистолет.
16. Сбросьте давление согласно главе 7.5.
17. Содержимое емкости (5) утилизируйте с соблюдением местных правил.



B_03969

8.2.6 ЗАПОЛНЕНИЕ ПУСТОГО ПИСТОЛЕТА

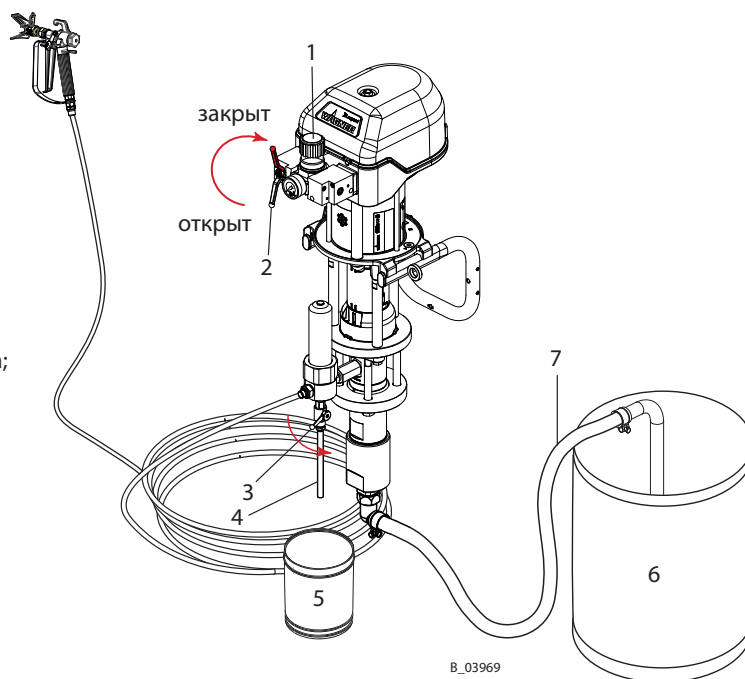
	⚠ ОСТОРОЖНО! Взрывоопасные газовые смеси при не полностью заполненном насосе! Опасность для жизни из-за вылетающих частей. Воспламенение взрывоопасной окружающей атмосферы. → Заполняйте устройство медленно, постоянно контролируя процесс. → Избегайте образования взрывоопасной атмосферы в окружающем пространстве.
---	---

1. Визуальный контроль: средства индивидуальной защиты, заземление и готовность всех устройств к работе.
2. Установите заземленный приемный бак (5) под трубу (4) обратного отвода.
3. Вставьте всасывающий шланг (7) в заземленный бак с рабочим материалом (6).

Указание:

Если насос оснащен жесткой всасывающей системой, она не должна опускаться в рабочий материал ниже, чем до середины впускного корпуса!

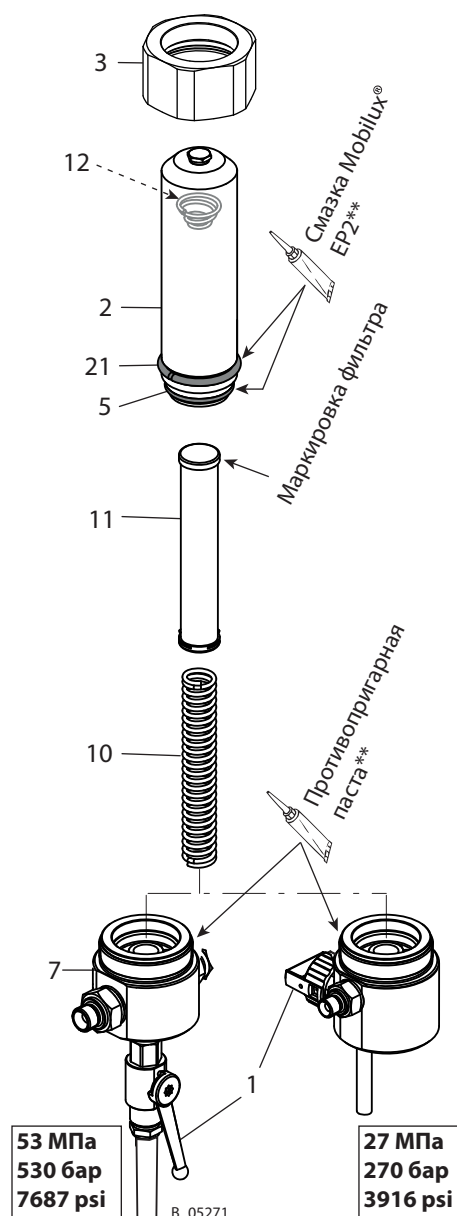
4. Закройте регулятор давления (1) (0 МПа; 0 бар; 0 psi).
5. Откройте обратный клапан (3).
6. Медленно откройте шаровый кран (2).
7. Медленно увеличивайте давление воздуха на регуляторе давления (1) таким образом, чтобы обеспечивалась равномерная работа насоса (ок. 0–0,05 МПа; 0–0,5 бар; 0–7,25 psi). Следите за сменой воздуха рабочим материалом и исключите обратный впрыск.
8. Как только из обратной трубки (4) начнет вытекать чистый рабочий материал, закройте шаровый кран (2).
9. Закройте обратный клапан (3).
10. Направьте пистолет-распылитель без форсунки в бак (5) и нажмите на спусковой крючок.
11. Медленно откройте шаровый кран (2). Следите за сменой воздуха рабочим материалом и исключите обратный впрыск.
12. Как только чистый рабочий материал станет вытекать без включений воздуха, закройте шаровой кран (2).
13. Закройте пистолет-распылитель и поставьте его на предохранитель.
14. Сбросьте давление согласно главе 7.5.
15. Содержимое емкости (5) утилизируйте с соблюдением местных правил.



8.2.7 ФИЛЬТР ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ 270 БАР И 530 БАР

1. Промойте насос и фильтр высокого давления согласно главе 7.6, при этом:
 - в предпочтительном положении фильтра: промывка через обратный клапан (1). В этом случае получается большая пропускная способность, в результате промывочное средство течет и через верхнюю часть фильтрующего патрона (11). Регулятор давления ок. 0,15 МПа; 1,5 бар; 22 psi.
 - В развернутом монтажном положении фильтра: промывка через пистолет. Это необходимо, когда фильтр в развернутом положении, для того, чтобы промывочное средство проходило через фильтрующий патрон (11). Увеличьте пропускную способность (снимите форсунку, при необходимости откройте дозирующий клапан).
2. Выполните опорожнение системы, постоянно контролируя процесс, согласно главе 8.2.5.
3. Установите заземленный приемный бак под фильтр высокого давления.
4. Ослабьте накидную гайку (3) (гаечный ключ SW 70).
5. Отвинтите накидную гайку (3) и чуть приподнимите ее, чтобы не испачкать на следующем этапе.
6. Снимите корпус фильтра (2) с накидной гайкой (3). Конусообразная пружина (12) остается в корпусе фильтра (2). Если кольцо круглого сечения (5) не повреждено, оно остается на корпусе фильтра (2).
7. Извлеките фильтрующий патрон (11) и опорную стойку фильтра (10) из корпуса фильтра (2).
8. Очистите все части:
 - Поместите фильтрующий патрон (11) и опорную стойку фильтра (10) в растворитель. Очистите с помощью кисточки.
 - Заполните корпус фильтра (2) примерно на 1/3 растворителем, накройте перчаткой и хорошо встряхните.
 - Очистите кисточкой распределительный корпус (7) и/или фильтрующий патрон (11). № заказа см. в главе 13.6 и 13.7.
9. При необходимости замените кольцо круглого сечения (5) и/или фильтрующий патрон (11). № заказа см. в главе 13.6 и 13.7.
10. Выполните монтаж всех деталей в обратной последовательности. При этом:
 - Нанесите на резьбу распределительного корпуса (7) противопожарную пасту**.
 - На кольцо круглого сечения (5) и упорное кольцо (21) нанесите смазку Mobilux® EP2**.
 - Соблюдайте монтажное положение фильтрующего патрона (11): закрытый конец с маркировкой фильтра вставьте в корпус фильтра (2) первым.
 - Убедитесь в том, что конусообразная пружина (12) находится в корпусе фильтра (соблюдайте монтажное положение). После установки фильтрующего патрона (11) и опорной стойки фильтра (10) нажмите на них, при этом должно ощущаться усилие пружины.
 - Затяните накидную гайку (3) от руки.
11. Заполните насос согласно главе 8.2.6.

** № заказа см. в главе 10.2.



8.2.8 ШЛАНГИ ПОДАЧИ МАТЕРИАЛА, ТРУБОПРОВОДЫ И МУФТЫ



ОПАСНО

Лопачущийся шланг, трескающиеся резьбовые соединения!

Опасность для жизни в результате впрыскивания материала и вылетающих частей.

- Убедитесь, что материал шланга является химически стойким к разбрызгиваемым материалам и применяемым промывочным средствам.
- Убедитесь, что пистолет-распылитель, резьбовые соединения и шланг подачи материала между устройством и пистолетом-распылителем подходят для образуемого давления.
- Убедитесь, что на применяемом шланге видна следующая информация:
 - изготовитель
 - разрешенное рабочее давление
 - дата изготовления.

Продолжительность использования шлангопроводов между генератором давления на материал и используемым устройством даже при надлежащем обращении ограничена из-за воздействия окружающей среды.

- Необходимо ежедневно проверять шланги, трубки, муфты и при необходимости заменять их.
- Перед каждым вводом в эксплуатацию проверить все соединения на герметичность.
- Дополнительно эксплуатант должен регулярно проверять шлангопроводы на отсутствие износа и повреждения в установленные им интервалы. Необходимо документировать выполняемые проверки.
- Неповрежденные шлангопроводы необходимо заменить не позже, чем по истечении одного из двух следующих периодов времени:
 - 6 лет с даты обжима (см. выбитую информацию на арматуре);
 - 10 лет с даты, указанной на шланге.

Информация на арматуре (при наличии)	Значение
xxx бар	Давление
ггмм	Дата обжима (год/месяц)
XX	Внутренний шифр

Информация на шланге	Значение
WAGNER	Имя/производитель
ггмм	Дата изготовления (год/месяц)
xxx бар (xx МПа) например, 270 бар (27 МПа)	Давление
XX	Внутренний шифр
DNxx (например, DN10)	Условный проход

9 ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Причина	Устранение
Насос не работает	Не запускается, останавливается пневматический двигатель.	Закройте/откройте шаровый клапан на узле регулирования давления или на короткое время прервите подачу сжатого воздуха.
	Манометр не показывает давление воздуха (не работает регулятор давления).	На короткое время прервите подачу сжатого воздуха либо отремонтируйте или замените регулятор.
	Засорение форсунки распыления.	Очистите форсунку согласно инструкции.
	Недостаточная подача сжатого воздуха.	Проверьте подачу сжатого воздуха.
	Забивание вставного фильтра в пистолете-распылителе или в фильтре высокого давления.	Очистите детали и используйте рабочий материал высокого качества.
	Засорение в красочной секции или шланге высокого давления (например, затверждение материала 2K).	Демонтируйте и очистите красочную секцию, замените шланг высокого давления.
	Смазка в комбинированной обойме скольжения.	Удалите смазку с комбинированной обоймы скольжения.
	Иногда насос останавливается в одной из точек переключения.	Проверьте подножки (см. сервисную инструкцию).
Плохой распыл	См. инструкцию к пистолету.	
Неравномерная работа насоса подачи материала; факел распыла сбивается (пульсация)	Слишком высокая вязкость.	Разбавьте рабочий материал.
	Слишком низкое давление распыления.	Увеличьте входное давление воздуха. Используйте меньшую форсунку.
	Залипание клапанов.	Очистите насос подачи материала, при необходимости оставьте его на некоторое время в очищающем средстве.
	Чужеродное тело во всасывающем клапане.	Демонтируйте и очистите корпус всасывающего клапана, проверьте седло клапана.
	Диаметр линии подачи сжатого воздуха слишком мал.	Предусмотрите линию подачи большего размера. → Технические характеристики, глава 5.5.3.
	Износ клапанов, уплотнений или поршней.	Замените детали.
	Забит фильтр управляющего или рабочего воздуха.	Проверьте и при необходимости очистите.
Насос работает равномерно, но не всасывает рабочий материал	Ослабла накидная гайка всасывающей системы; насос подсасывает воздух.	Затяните накидную гайку.
	Загрязнен всасывающий фильтр.	Очистите фильтр.
	Шарик во всасывающем или в поршневом клапане залипает.	Очистите с помощью чистящего средства (при необходимости удалите воздух из устройства).
Насос работает с закрытым пистолетом	Изношены уплотнения, клапаны, поршни.	Замените детали.
Замерз пневматический двигатель	Большое количество конденсата в канале подачи воздуха.	Установите водоотделитель.

При отсутствии вышеназванных причин неисправности, ее можно устранить непосредственно в сервисной службе WAGNER.

10 РЕМОНТ

10.1 ПЕРСОНАЛ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ РЕМОНТНЫХ РАБОТ

Ремонтные работы должны регулярно и тщательно выполняться квалифицированным и получившим соответствующие инструкции персоналом. В процессе проведения инструктажа сотрудники должны быть проинформированы о специфических опасностях, связанных с выполнением данных работ. Выполняйте ремонт в соответствии с инструкцией по сервисному обслуживанию.

В ходе выполнения ремонтных работ возможно возникновение следующих опасных ситуаций:

- опасность для здоровья вследствие вдыхания паров растворителя;
- применение ненадлежащих инструментов и вспомогательных средств.

Специалист должен убедиться, что по окончании ремонтных работ устройство проверяется на безопасное состояние.

10.2 ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ МОНТАЖА

В разделе 13 приведены номера для заказа запасных частей для устройства, а также для быстроизнашивающихся деталей, таких как уплотнители.

→ Момент затяжки, смазки и клей необходимо выбирать в соответствии с разделом 13.

Вспомогательное средство для монтажа

Зак. №	Колич-во	Наименование	Упаковка меньшего объема
9992590	1 шт. ± 50 мл	Loctite® 222	
9992511	1 шт. ± 50 мл	Loctite® 243	
9992831	1 шт. ± 50 мл	Loctite® 542	
9998808	1 шт. ± 18 кг !	Смазка Mobilux® EP 2	Туба 400 г ± № заказа 2355418
9992616	1 шт ± банка 1 кг	Смазочная паста Molykote® DX	Туба 50 г ± № заказа 2355419
9992609	1 шт ± 100 г	Противопригарная паста	
9992816	1 шт ± 70 г	Контактный клей Miranit	

Торговые марки

Названные в данном документе торговые марки являются собственностью их владельцев.

Loctite®, например, является торговой маркой фирмы Henkel.

11 УТИЛИЗАЦИЯ

При сдаче устройств в лом рекомендуется выполнить дифференцированную утилизацию материалов.

Применялись следующие материалы:

Сталь	Алюминий	Пластик	Твердый сплав
-------	----------	---------	---------------

Расходные материалы

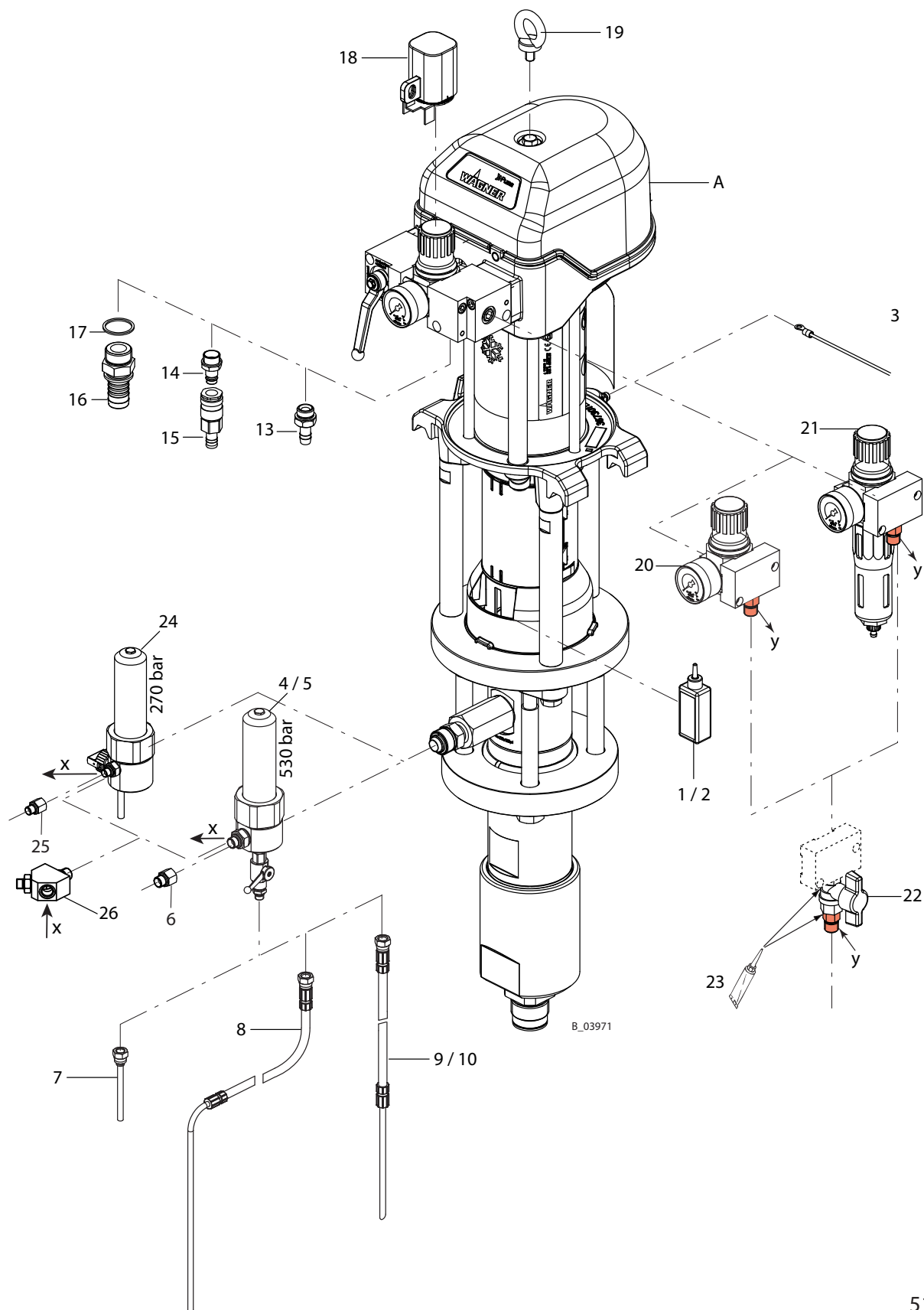
Расходные материалы (лаки, клей, растворители и чистящие средства) необходимо утилизировать в соответствии с законодательными актами и предписаниями.

12 КОМПЛЕКТУЮЩИЕ

12.1 КОМПЛЕКТУЮЩИЕ ВЫПУСКА МАТЕРИАЛА

Список комплектующих		PUMA 8-300	PUMA 3-600	LEOPARD 18-300	LEOPARD 8-600	JAGUAR 38-300
Pos	K Наименование	Зак. №	Зак. №	Зак. №	Зак. №	Зак. №
A	Поршневой насос PE/TG	2329527	2329531	2329497	2329533	2329509
A	Поршневой насос PE/T	2329529	-	2329499	-	2329507
1	Разделительное средство 250 мл; куб.см	9992504				
2	Разделительное средство 10 л; 2,6 галлонов	356940				
3	Заземляющий провод 3 м; 9,8 футов	236219				
4	Фильтр высокого давления DN12-PN530-SSt	2329025				
5	Фильтр высокого давления DN12-PN530-SSt с шаровым краном из углеродистой стали	2335334				
6	Адаптер G3/8"-NPS 3/8"	2332620				
7	◆ Обратная труба DN6-G1/4"-100mm-PE	2331752				
8	◆ Обратный шланг DN6-PN310-G1/4"-PA	2329046				
9	◆ Циркуляционный шланг DN6-PN310-G1/4"-1,8 м-PA	2331017				
10	◆ Циркуляционный шланг DN6-PN310-G1/4"-2,8 м-PA	2331014				
13	Шланговый наконечник DN13	9985619				--
14	Вставной ниппель	9998813				--
15	Быстроразъемная муфта со шланговым наконечником DN13	9998812				--
16	Наконечник с наружной резьбой 1"-NW25	--				9985671
17	Уплотнительное кольцо 1"	--				9974135
18	Предохранитель регулятора	2334956	2334957			2334958
19	Рым-болт	9907133				
20	Регулятор Air Coat	--	2328611	--	--	2328611
21	Фильтр с регулятором AirCoat в сборе	--	2333478	--	--	2333478
22	Шаровой кран DN7-PN10-G1/4-R1/4-CB	--	2335815	--	--	2335815
23	Loctite 542, 50 мл; 50 cc	--	9992831	--	--	9992831
24	Фильтр высокого давления DN10-PN270-SSt	--	2329024	--	--	2329024
25	Адаптер G1/4"-NPS 1/4"	--	2332619	--	--	2332619
26	Y-образный распределитель	2339850				

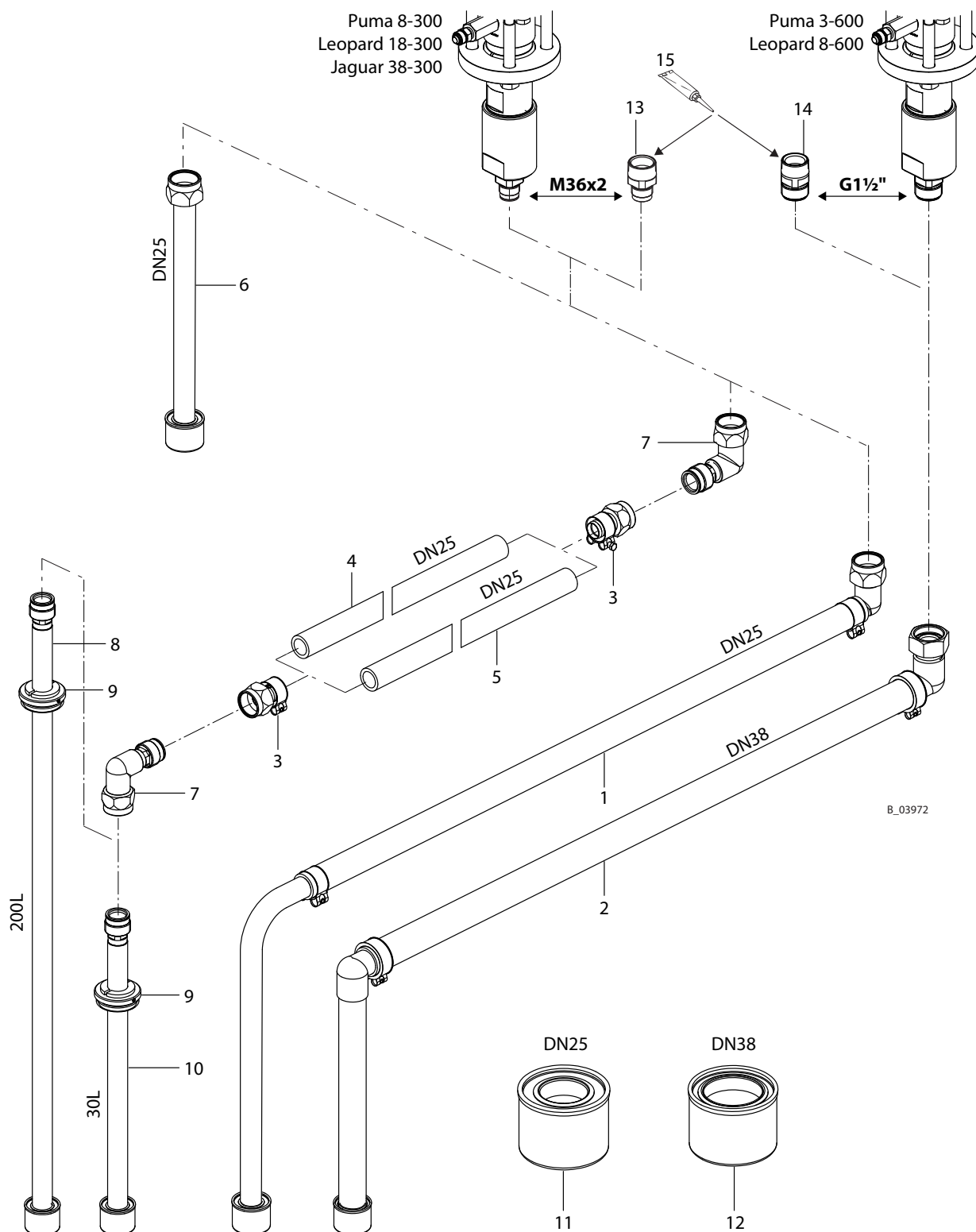
◆ = Быстроизнашивающиеся детали



12.2 КОМПЛЕКТУЮЩИЕ ВХОДА МАТЕРИАЛА

Список комплектующих		PUMA 8-300	PUMA 3-600	LEOPARD 18-300	LEOPARD 8-600	JAGUAR 38-300
Pos	K	Наименование	Зак. №	Зак. №	Зак. №	Зак. №
A		Поршневой насос PE/TG	2329527	2329531	2329497	2329533
A		Поршневой насос PE/T	2329529	-	2329499	-
1	◆	Всасывающий шланг DN25-SSt в сборе	2324116			
2	◆	Всасывающий шланг DN38-G1/2"-CS в сборе	2329592			
3		Фитинг шланга низкого давления DN25-M36-SSt	2325408			
4	◆	Шланг низкого давления DN25-PN10-EPDM (товар на метры)	2323474			
5	◆	Шланг низкого давления DN25-PN10-PA (товар на метры)	2323595			
6		Всасывающая трубка DN25-SSt в сборе	2323239			
7		Всасывающий отвод DN25-SSt	2324247			
8		Всасывающая трубка DN25-200L-SSt в сборе	2324238			
9		Адаптер отверстия для втулки DN25-G2"	2315163			
10		Всасывающая трубка DN25-30L-SSt в сборе	2324241			
11	◆	Всасывающий фильтр DN25-18меш-SSt	2323325			
12	◆	Всасывающий фильтр DN38-12,8меш-SSt	2329596			
13		Фитинг DF-MM-R1½"-M36-PN15-SSt	2329563			
14		Фитинг DF-MM-R1½"-G1½"-PN15-SSt	2329073			
15		Противопригарная паста	9992609			

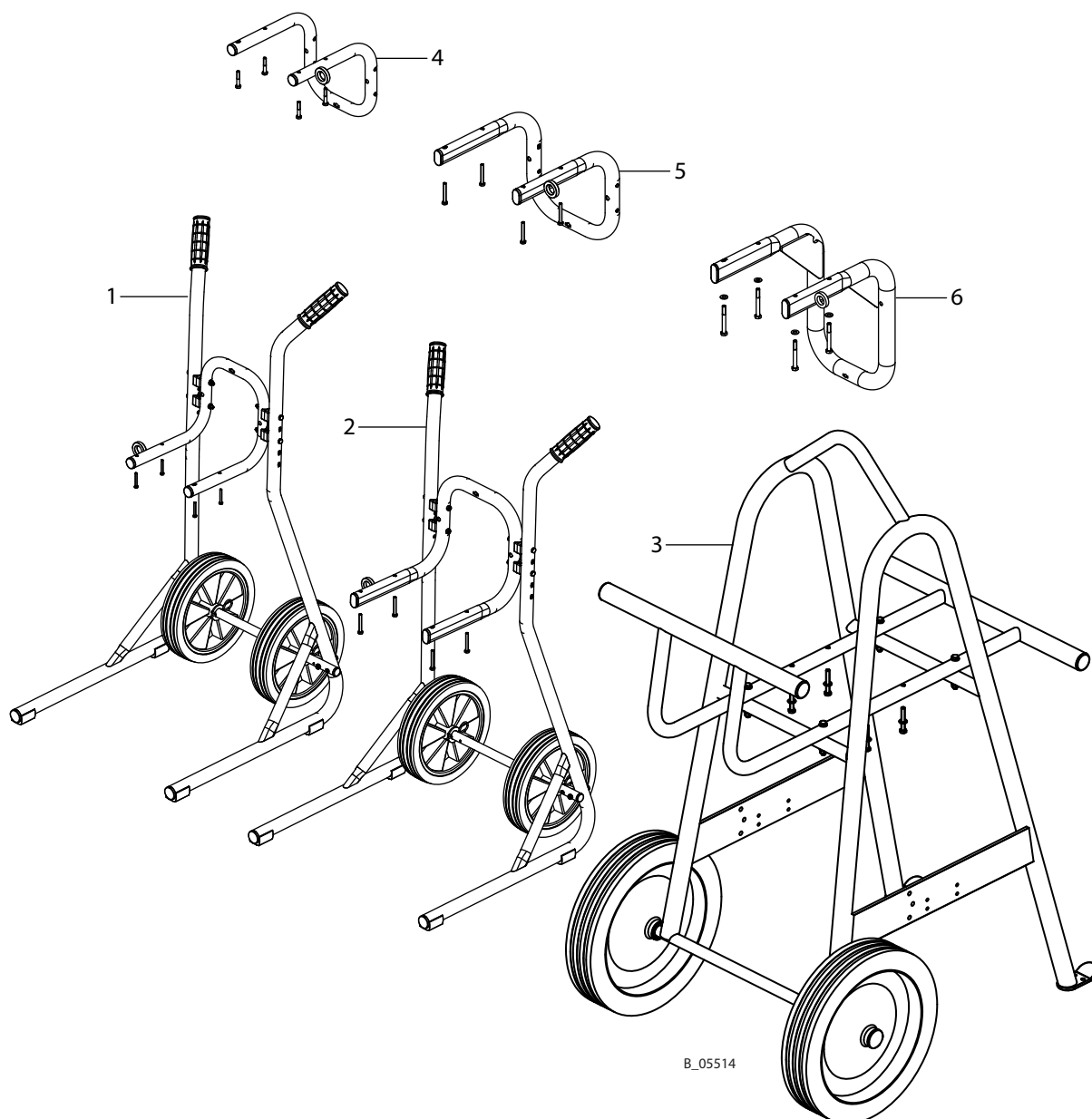
◆ = Быстроизнашивающиеся детали



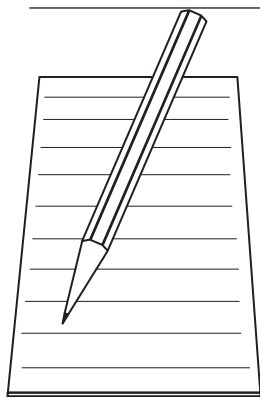
12.3 КОМПЛЕКТУЮЩИЕ К ТЕЛЕЖКЕ, РАМЕ И НАСТЕННОМУ КРОНШТЕЙНУ

Список комплектующих		PUMA 8-300	PUMA 3-600	LEOPARD 18-300	LEOPARD 8-600	JAGUAR 38-300	
Pos	K	Наименование	Зак. №	Зак. №	Зак. №	Зак. №	
A		Поршневой насос PE/TG	2329527	2329531	2329497	2329533	2329509
A		Поршневой насос PE/T	2329529	-	2329499	-	2329507
1		Тележка 4" в сборе	2325901		--		
2		Тележка 6" в сборе	--		2325916		--
3		Тележка PC в сборе	--		2339705		
4		Настенный кронштейн 4" в сборе	2332143		--		
5		Настенный кронштейн 6" в сборе	--		2332145		--
6		Настенный кронштейн 9" в сборе	--				369020

◆ = Быстроизнашивающиеся детали



B_05514



13 ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

- Соблюдайте главу «Ремонт»: ремонтный персонал и вспомогательные средства для монтажа.
- Сервисная инструкция доступна отдельно. См. главу 1.3.

	 ОПАСНО
	Ненадлежащее техническое обслуживание/ремонт! Опасность для жизни и риск повреждения устройства. → Ремонт и замену деталей разрешается выполнять только специалистам сервисной службы WAGNER или собственному обученному персоналу. → Ремонтируйте и заменяйте только те части, которые приведены в главе «Запасные части» и предназначены для данного устройства. → Всегда перед началом работ с устройством и при перерывах в работе: — Спускайте давление с пистолетов-распылителей и устройств. — Предохраняйте пистолеты-распылители от запуска. — Выключайте подачу энергии/сжатого воздуха; — Отсоединяйте пульт управления от сети. → При всех видах работ соблюдайте инструкцию по эксплуатации и сервису.

13.1 КАК ЗАКАЗАТЬ ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ?

Чтобы иметь возможность обеспечения надежной поставки запасных частей, требуются следующие данные:

Заказ №, наименование и количество

Количество не должно быть идентично номерам в колонке «**Stk**» перечней. Количество дает только информацию о том, как часто компонент встречается в узле.

Кроме того, для бесперебойного процесса работы необходимы следующие данные:

- адрес для оформления счета;
- адрес поставки;
- фамилия контактного лица для запросов;
- вид поставки (обычн. почта, срочное почтовое отправление, авиаперевозка, курьерская почта и т.д.).

Маркировка в перечне запасных частей

Пояснение к колонке «**K**» (условное обозначение) в следующих перечнях запасных частей.

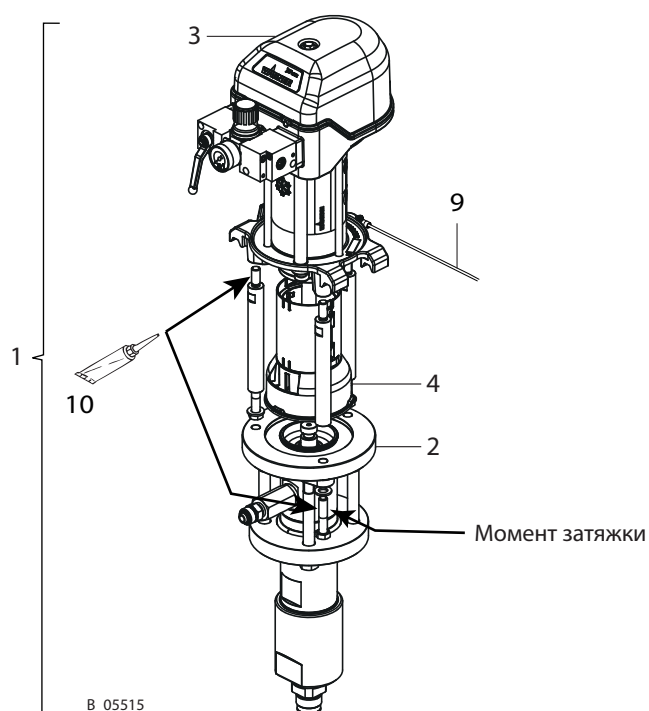
- ◆ Быстроизнашивающиеся детали

Указание: Эти детали не входят в гарантийные обязательства.

- Не относится к основному комплекту оборудования, но имеется в качестве специальной оснастки.

13.2 ОБЗОР УЗЛОВ

Pos	Наименование	PUMA		
		8-300 PE/TG	8-300 PE/T	3-600 PE/TG
		Зак. №	Зак. №	Зак. №
1	Поршневой насос	2329527	2329529	2329531
2	Красочная секция	2329660	2329662	2329679
3	Пневматический двигатель	2329619		
4	Соединительный комплект для соединения пневматического двигателя с красочной секцией	2350031		
9	Заземляющий кабель	236219		
10	Смазочная паста Molykote® DX	9992616		
	Момент затяжки, пневматический двигатель / красочная секция	50 Нм; 37 lbft		

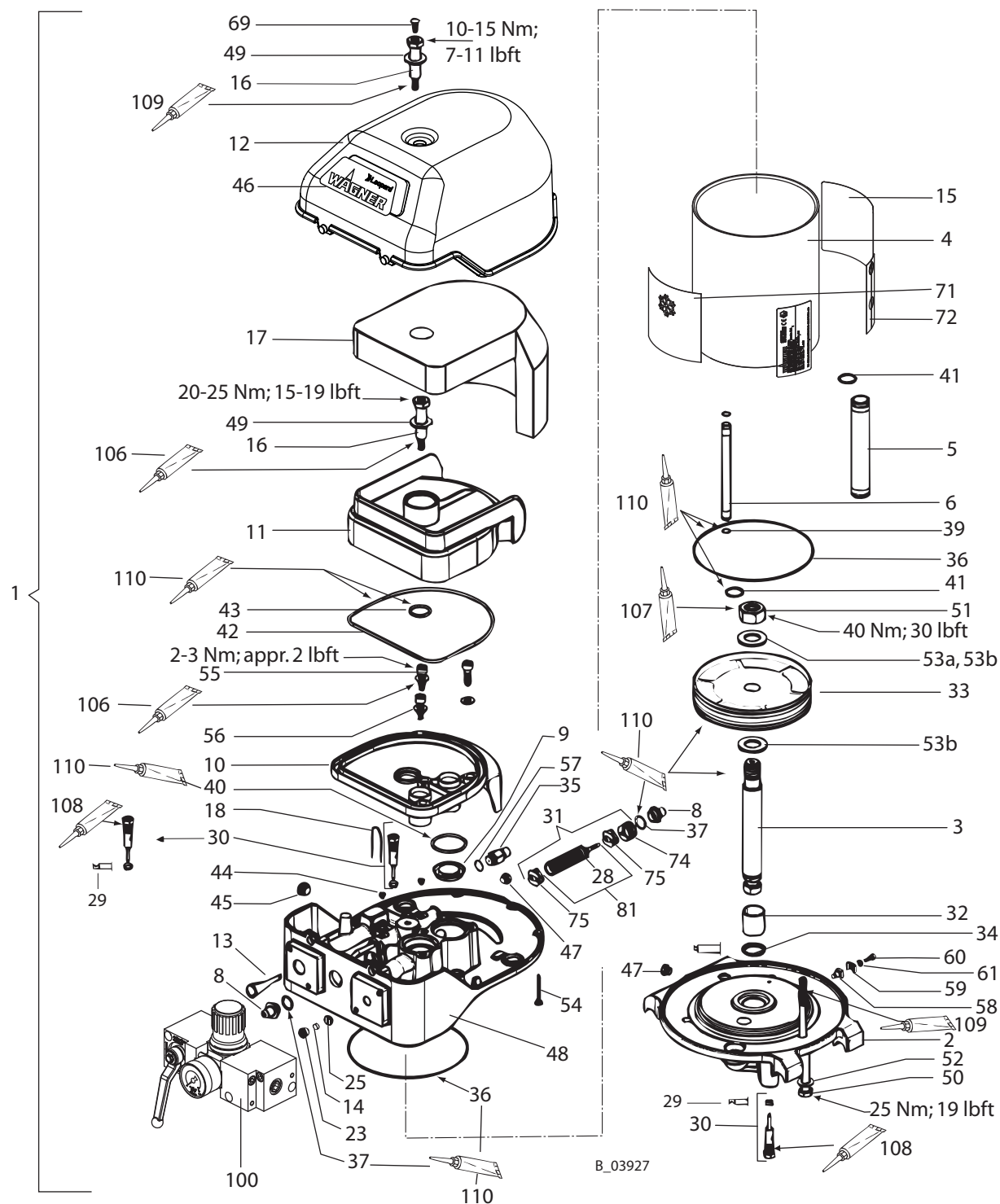


ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



		LEOPARD		
		18-300 PE/TG	18-300 PE/T	8-600 PE/TG
Pos	Наименование	Зак. №	Зак. №	Зак. №
1	Поршневой насос	2329497	2329499	2329533
2	Красочная секция	2329660	2329662	2329679
3	Пневматический двигатель	2329623		
4	Соединительный комплект для соединения пневматического двигателя с красочной секцией	2350033		
9	Заземляющий кабель в комплекте	236219		
10	Смазочная паста Molykote® DX	9992616		
	Момент затяжки, пневматический двигатель / красочная секция	50 Нм; 37 lbft		

		JAGUAR	
		38-300 PE/TG	38-300 PE/T
Pos	Наименование	Зак. №	Зак. №
1	Поршневой насос	2329509	2329507
2	Красочная секция	2329660	2329662
3	Пневматический двигатель	2329625	
4	Соединительный комплект для соединения пневматического двигателя с красочной секцией	2350033	
9	Заземляющий кабель в комплекте	236219	
10	Смазочная паста Molykote® DX	9992616	
	Момент затяжки, пневматический двигатель / красочная секция	50 Нм; 37 lbft	

13.3 ПНЕВМАТИЧЕСКИЕ ДВИГАТЕЛИ**13.3.1 ПНЕВМАТИЧЕСКИЕ ДВИГАТЕЛИ РУМА И LEOPARD**

Регулятор давления (Поз. 100) Детали см. в главах 13.3.2 / 11.3.3

**ОПАСНО****Ненадлежащее техническое обслуживание/ремонт!**

Опасность для жизни и риск повреждения устройства.

- Ремонт и замену деталей разрешается выполнять только специалистам сервисной службы WAGNER или собственному обученному персоналу.
- Ремонтируйте и заменяйте только те части, которые приведены в главе «Запасные части» и предназначены для данного устройства.
- Всегда перед началом работ с устройством и при перерывах в работе:
 - Спускайте давление с пистолетов-распылителей и устройств.
 - Предохраняйте пистолеты-распылители от запуска.
 - Выключайте подачу энергии/сжатого воздуха.
 - Отсоединяйте пульт управления от сети.
- При всех видах работ соблюдайте инструкцию по эксплуатации и сервису.

Список запасных частей, пневматические двигатели

			PUMA		LEOPARD	
			Ø 100 мм / Н 150 мм Ø 4 / S 6 дюймов		Ø 150 мм / Н 150 мм Ø 6 / S 6 дюймов	
Pos	K	Наименование	Stk	Зак. №	Stk	Зак. №
1		Пневматический двигатель	1	2329619	1	2329623
2		Фланец	1	367316	1	368316
3		Поршневой шток	1	367402	1	368402
4		Цилиндровая втулка	1	367403	1	368403
5		Трубка сжатого воздуха	1	367404	1	368404
6		Трубка управляющего воздуха	1	367405	1	367405
8		Заглушка	2	367307	2	367307
9	◆ ★	Уплотнение, выпуск	2	L414.06C	2	L423.06
10		Соединительная деталь	1	367309	1	368309
11		Шумоглушитель	1	367310	1	368310
12		Кожух	1	367311	1	368311
13	◆ ★	Фильтр сжатого воздуха	1	367313	1	367313
14	◆ ★	Фильтр управляющего воздуха	1	367314	1	367314
15		Предупредительная табличка Fluid	1	2332082	1	2332082
16		Винт с заплечиком	2	367318	2	368324
17	◆	Шумопоглощающий мат	1	367319	1	368319
18		Пружинная вилка	2	367320	2	368320
23		Крепление фильтра	1	367324	1	367324
25		Дроссель		—	1	367325
28	◆	Уплотнительное кольцо	6	9971123	6	9974142
29	◆	Уплотнение штока	2	9974217	2	9974217
30	◆	Пилотный клапан	2	369290	2	369290
31	◆	Комбинированная обойма скольжения	1	9943080	1	9943081
32	◆	Скользкая втулка	1	9962018	1	9962019
33	◆	Поршень	1	9998661	1	9998662

◆ = Быстроизнашивающаяся деталь

★ = Входит в сервисный комплект

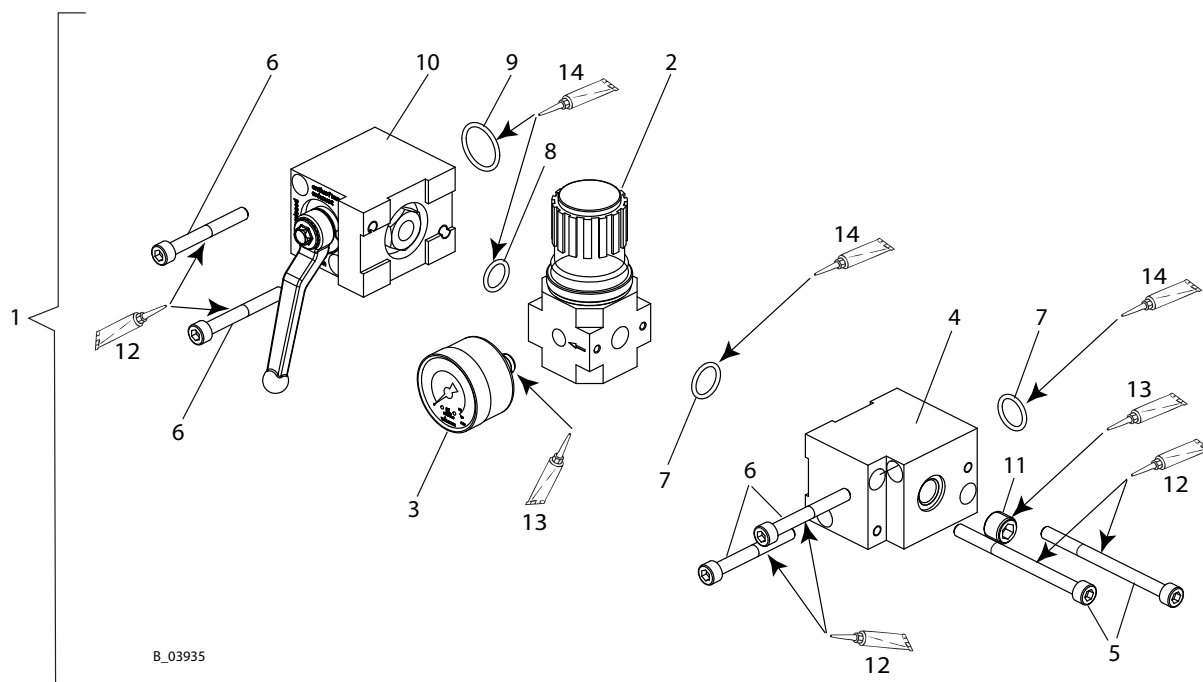
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



Список запасных частей, пневматические двигатели			PUMA		LEOPARD	
			Ø 100 мм / Н 150 мм Ø 4 / S 6 дюймов		Ø 150 мм / Н 150 мм Ø 6 / S 6 дюймов	
Pos	K	Наименование	Stk	Зак. №	Stk	Зак. №
34	◆ ★	Уплотнительное маслосъемное кольцо	1	9974090	1	9974091
35		Предохранительный клапан	1	368288	1	368287
36	◆ ★	Уплотнительное кольцо	2	9974084	2	9974087
37	◆ ★	Уплотнительное кольцо	2	9974085	2	9974085
39	◆ ★	Уплотнительное кольцо	2	9974089	2	9974089
40	◆ ★	Уплотнительное кольцо	2	9974095	2	9974096
41	◆ ★	Уплотнительное кольцо	2	9971448	2	9971137
42	◆ ★	Уплотнительное кольцо	1	9974097	1	9974100
43	◆ ★	Уплотнительное кольцо	1	9974098	1	9974101
44		Резьбовая пробка	1	9998674	2	9998674
45		Резьбовая пробка	1	9998274	2	9998274
46		Наклейка WAGNER	1	2330370	1	2330371
47		Резьбовая пробка	2	9998675	2	9998675
48		Корпус блока управления	1	367315	1	368315
49		Шайба	2	9925033	2	9925026
50		Винт с шестигранной головкой	3	9907121	3	9907137
51		Шестигранная гайка	1	9910101	1	9910605
52		Шайба	3	9920106	3	9920106
53a		Шайба	1	9920107		
53b		Шайба			2	9920110
54		Винт SFS	2	9907126	3	9907125
55		Цилиндрический болт	3	9900325	3	9900313
56		Шайба	3	9920103	3	9920102
57	◆ ★	Уплотнительное кольцо	1	9970149	1	9970149
58		Цоколь	1	9952668	1	9952668
59		Зажимная скоба	1	9952667	1	9952667
60		Цилиндрический болт	1	9900701	1	9900701
61		Пружинная шайба	1	9921505	1	9921505
69		Направляющий штифт	1	9998718	1	9998718
71		Наклейка IceBreaker	1	2330382	1	2330382
72		Предупреждающая табличка	1	2332077	1	2332077
74	◆	Фиксатор, в сборе, ISO 1/2	1	368038	1	368038
75	◆	Демпфер ISO 1/2	2	368313	2	368313
81	◆	Комбинированная обойма скольжения ISO1 или ISO2	1	9943097	1	9943098
100		Узел регулирования давления в сборе (вкл. поз. 62)	1	2328606	1	2328606
106		Loctite® 222 50 мл; 50 куб. см	1	9992590	1	9992590
107		Loctite® 243, 50 мл; 50 cc	1	9992511	1	9992511
108		Loctite® 542, 50 мл; 50 cc	1	9992831	1	9992831
109		Смазочная паста Molykote® DX	1	9992616	1	9992616
110		Смазка Mobilux® EP 2	1	9998808	1	9998808
		Сервисный комплект	1	367995	1	368995

◆ = Быстроизнашивающаяся деталь

★ = Входит в сервисный комплект

13.3.2 РЕГУЛЯТОР ДЛЯ ПНЕВМАТИЧЕСКОГО ДВИГАТЕЛЯ РИМА

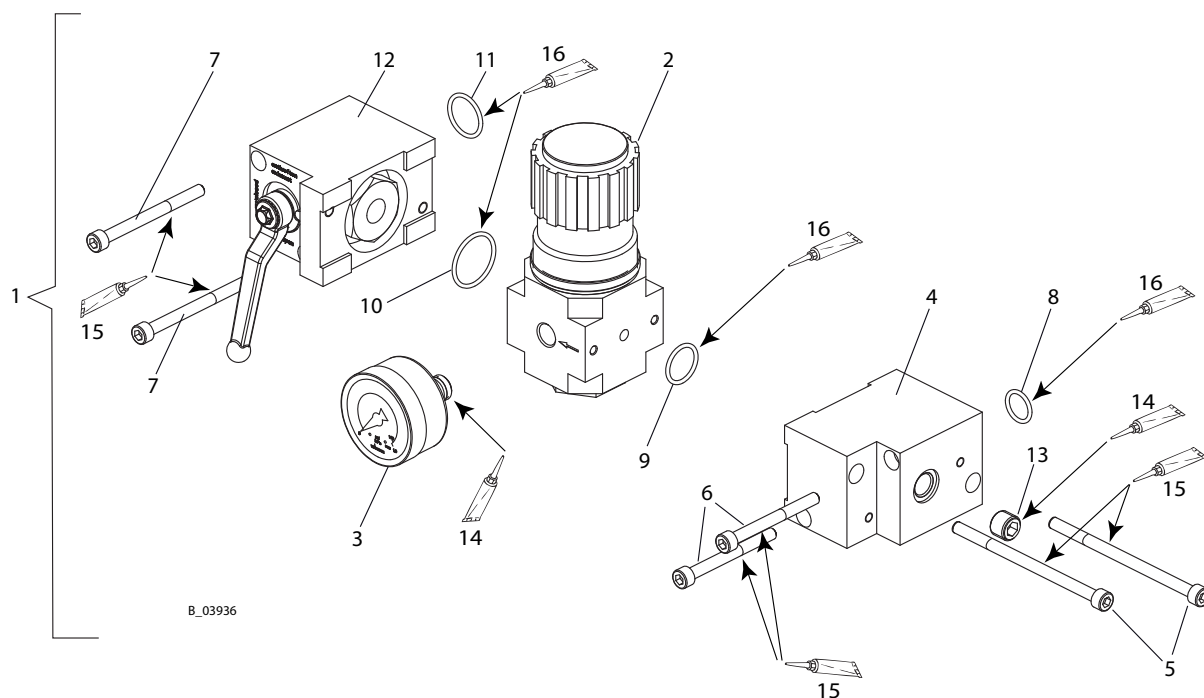
Поз. 3: Ввинчивайте манометр только до тех пор, пока белое уплотнительное кольцо полностью не войдет в клапан регулятора фильтра. Затем вращайте манометр только для выравнивания шкалы с делениями.

Список запасных частей для регулятора к пневматическому двигателю Рима

PUMA			
Ø 100 мм / H 150 мм			
Ø 4 дюймов / S 6 дюймов			
Pos	K	Наименование	Зак. №
1		Узел регулирования давления 4" в сборе	2328606
2	◆	Клапан для регулирования давления 4"	2309972
3	◆	Манометр 0-10 бар (d40)	9998677
4		Распределительная фасонная часть 4"	2309744
5		Цилиндрический болт с внутренним шестигранником	9907039
6		Цилиндрический болт с внутренним шестигранником	9900316
7	◆	Уплотнительное кольцо	9974166
8	◆	Уплотнительное кольцо	9971313
9	◆	Уплотнительное кольцо	9971137
10	◆	Угловой шаровый кран 4"	2310635
11		Резьбовая пробка	104376
12		Смазочная паста Molykote® DX	9992616
13		Loctite® 542, 50 мл; 50 cc	9992831
14		Смазка Mobilux® EP 2	9998808

◆ = Быстроизнашивающаяся деталь

★ = Входит в сервисный комплект

13.3.3 РЕГУЛЯТОР ДЛЯ ПНЕВМАТИЧЕСКОГО ДВИГАТЕЛЯ LEOPARD

Поз. 3: Ввинчивайте манометр только до тех пор, пока белое уплотнительное кольцо полностью не войдет в клапан регулятора фильтра. Затем вращайте манометр только для выравнивания шкалы с делениями.

Список запасных частей для регулятора к пневматическому двигателю Leopard

LEOPARD			
Ø 150 мм / Н 150 мм			
Ø 6 дюймов / S 6 дюймов			
Pos	K	Наименование	Зак. №
1		Узел регулирования давления 6" в сборе	2328607
2	◆	Клапан для регулирования давления 6"	2309973
3	◆	Манометр 0-10 бар (d50)	9998725
4		Распределительная фасонная часть 6"	2309783
5		Цилиндрический болт с внутренним шестигранником	3050699
6		Цилиндрический болт с внутренним шестигранником	9907024
7		Цилиндрический болт с внутренним шестигранником	9906020
8	◆	Уплотнительное кольцо	9974166
9		Уплотнительное кольцо	9971018
10		Уплотнительное кольцо	3105540
11	◆	Уплотнительное кольцо	9971137
12	◆	Угловой шаровый кран 6"	2310636
13		Резьбовая пробка	104376
14		Loctite® 542	9992831
15		Смазочная паста Molykote® DX	9992616
16		Смазка Mobilux® EP 2	9998808

◆ = Быстроизнашивающаяся деталь

★ = Входит в сервисный комплект

13.3.4 ПНЕВМАТИЧЕСКИЙ ДВИГАТЕЛЬ JAGUAR

	 ОПАСНО
	Ненадлежащее техническое обслуживание/ремонт! Опасность для жизни и риск повреждения устройства. → Ремонт и замену деталей разрешается выполнять только специалистам сервисной службы WAGNER или собственному обученному персоналу. → Ремонтируйте и заменяйте только те части, которые приведены в главе «Запасные части» и предназначены для данного устройства. → Всегда перед началом работ с устройством и при перерывах в работе: — Спускайте давление с пистолетов-распылителей и устройств. — Предохраняйте пистолеты-распылители от запуска. — Выключайте подачу энергии/сжатого воздуха. — Отсоединяйте пульт управления от сети. → При всех видах работ соблюдайте инструкцию по эксплуатации и сервису.

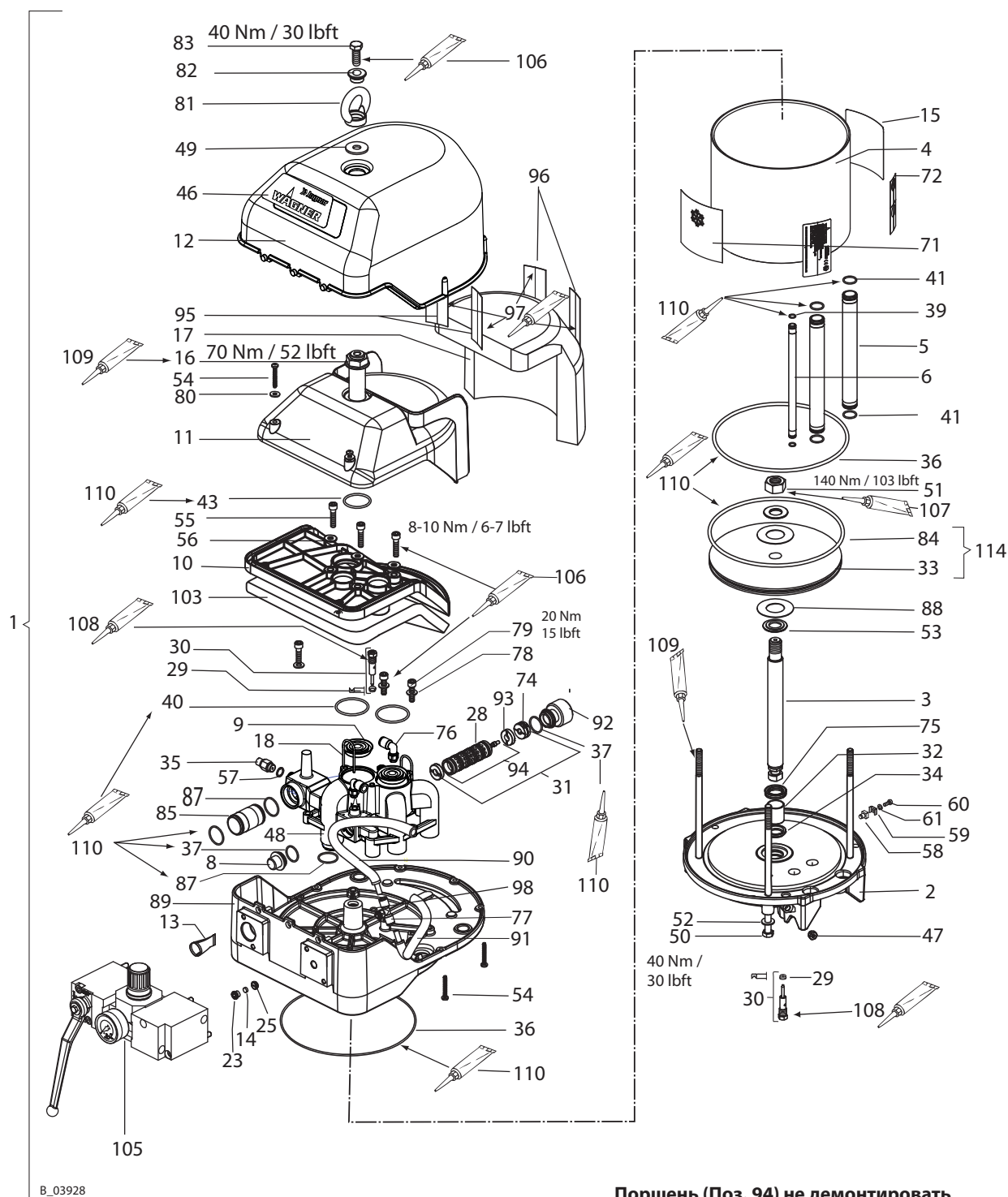
Список запасных частей к пневматическому двигателю Jaguar

JAGUAR
 ø 220 мм / Н 150 мм
 ø 8,7 дюймов / S 6
 дюймов

Pos	K	Stk	Наименование	Зак. №
1			Пневматический двигатель	2329625
2		1	Фланец	369316
3	◆	1	Поршневой шток	368402
4		1	Цилиндровая втулка	369403
5		2	Трубка сжатого воздуха	368404
6		1	Трубка управляющего воздуха	367405
8		1	Заглушка	369307
9	◆ ★	2	Уплотнение, выпуск	369312
10		1	Соединительная деталь	369309
11		1	Шумоглушитель	369310
12		1	Кожух	369905
13	◆ ★	1	Фильтр сжатого воздуха	369313
14	◆ ★	1	Фильтр управляющего воздуха	367314
15		1	Предупредительная табличка Fluid	2332082
16		1	Винт с запечником	369318
17	◆	1	Шумопоглощающий мат	369906
18		2	Пружинная вилка	369320
23		1	Крепление фильтра	367324
25		1	Дроссель	367325
28	◆	6	Уплотнительное кольцо	9974143
29	◆	2	Уплотнение штока	9974217
30	◆	2	Пилотный клапан	369290

◆ = Быстроизнашивающиеся детали

★ = Входит в сервисный комплект



Поршень (Поз. 94) не демонтировать

Регулятор давления (Поз. 105) Детали
см. в главт 13.3.5

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



Список запасных частей к пневматическому двигателю Jaguar

JAGUAR
 ø 220 мм / H 150 мм
 ø 8,7 дюймов / S 6
 дюймов

Pos	K	Stk	Наименование	Зак. №
31	◆	1	Комбинированная обойма скольжения	369907
32	◆	1	Скользкая втулка	9962019
33		1	Поршень 9	369385
34	◆ ★	1	Уплотнительное маслосъемное кольцо	9974125
35		1	Предохранительный клапан 7,5 бар	368286
36	◆ ★	2	Уплотнительное кольцо	9974133
37	◆ ★	2	Уплотнительное кольцо	9971056
39	◆ ★	2	Уплотнительное кольцо	9974089
40	◆ ★	2	Уплотнительное кольцо	9974132
41	◆ ★	4	Уплотнительное кольцо	9971137
43	◆ ★	1	Уплотнительное кольцо	9974165
46		1	Наклейка WAGNER	2330372
47		2	Резьбовая пробка	9998675
48		1	Корпус блока управления	369315
49		1	Шайба	9925034
50		4	Винт с шестигранной головкой	9907137
51		1	Шестигранная гайка	9910605
52		4	Шайба	9920106
53		2	Шайба	369303
54		7	Винт SFS	9907125
55		3	Цилиндрический болт	9900314
56		3	Шайба	9925029
57	◆ ★	1	Уплотнительное кольцо	9970149
58		1	Цоколь	9952668
59		1	Зажимная скоба	9952667
60		1	Цилиндрический болт	9900701
61		1	Пружинная шайба	9921505
71		1	Наклейка IceBreaker	2330382
72		1	Предупреждающая табличка	2332077
74	◆	1	Фиксатор	369027
75		1	Уплотнение штока, профиль E5	9974124
76		2	Угловое резьбовое соединение	9992757
77		1	Резьбовое соединение T	9992758
78		4	Шайба	9920102
79		4	Цилиндрический болт	9900313
80		2	Шайба	9925031
81		1	Рым-гайка	369325

◆ = Быстроизнашивающиеся детали

★ = Входит в сервисный комплект

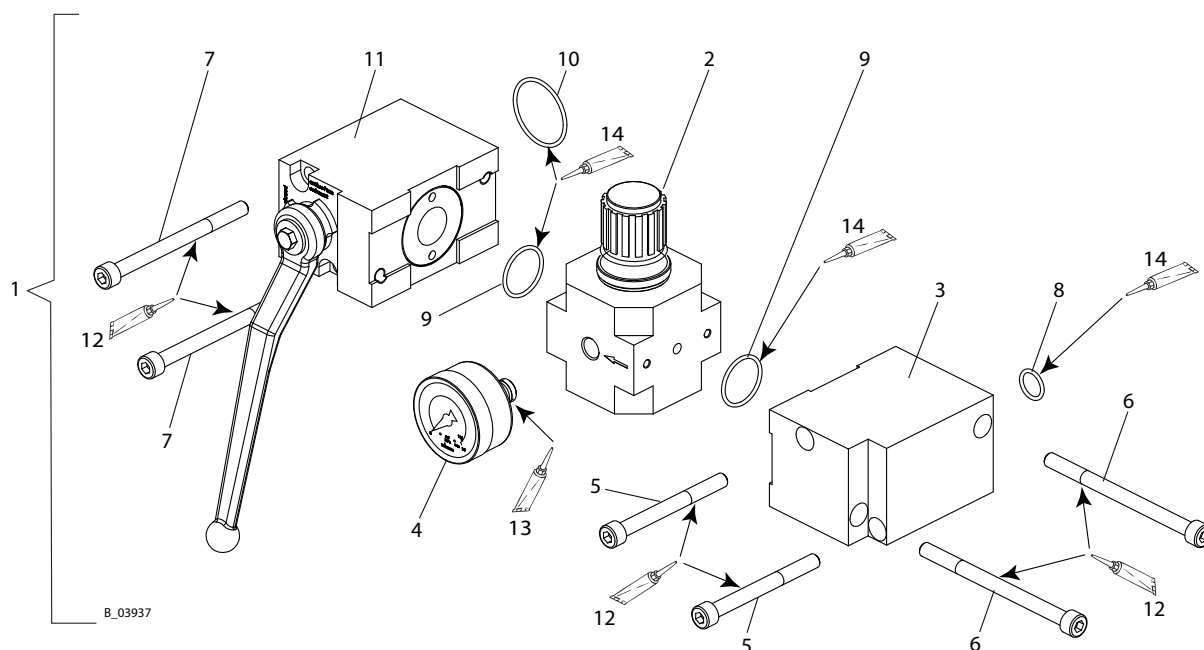
Список запасных частей к пневматическому двигателю Jaguar**JAGUAR**

Ø 220 мм / Н 150 мм
 Ø 8,7 дюймов / S 6
 дюймов

Pos	K	Stk	Наименование	Зак. №
82		1	Кольцо с буртиком	369324
83		1	Винт с шестигранной головкой	9900150
84	◆ ★	1	Уплотнительное кольцо	9974262
85		1	Воздушная трубка	369306
87	◆	3	Уплотнительное кольцо	9971004
88		2	Демпфирующая шайба	369304
89		1	Управляющий фланец	369317
90		1	Воздушный шланг задний	369026
91		1	Воздушный шланг передний	369025
92		1	Запорная камера 9	369326
93	◆	2	Демпфер ISO3	369329
94	◆	1	Комбинированная обойма скольжения ISO3	9943131
95	◆	1	Застежка-липучка, цепляющаяся часть	9999151
96	◆	1	Застежка-липучка, ответная мягкая часть	9999152
97		1	Клей	9992816
98	◆	1	Кольцо круглого сечения, Viton B	9971372
103	◆	1	Шумопоглощающий мат 9/12"	369330
105		1	Узел регулирования давления 9 в сборе	2328609
106		1	Loctite 222 50 мл; 50 куб. см	9992590
107		1	Loctite 243 50 мл; 50 куб. см	9992511
108		1	Loctite 542 50 мл; 50 куб. см	9992831
109		1	Противопригарная паста	9992616
110		1	Смазка Mobilux® EP 2	9998808
114		1	Поршень 9 с уплотнительным кольцом «мягким» (SOFT)	369971
		1	Сервисный комплект	369987

◆ = Быстроизнашивающиеся детали

★ = Входит в сервисный комплект

13.3.5 РЕГУЛЯТОР ДЛЯ ПНЕВМАТИЧЕСКОГО ДВИГАТЕЛЯ JAGUAR

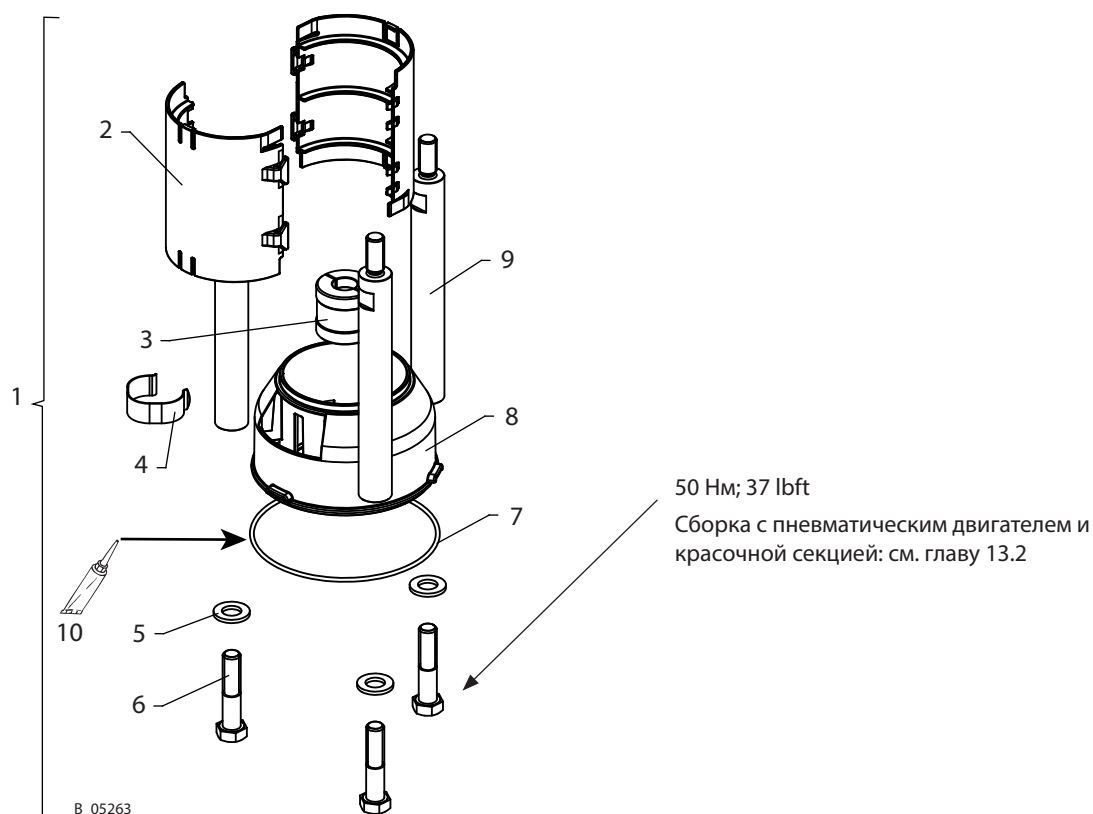
Поз. 3: Ввинчивайте манометр только до тех пор, пока белое уплотнительное кольцо полностью не войдет в клапан регулятора фильтра. Затем вращайте манометр только для выравнивания шкалы с делениями.

Список запасных частей для регулятора к пневматическому двигателю Jaguar

					JAGUAR
					ø 220 мм / Н 150 мм
					ø 8,7 дюймов / S 6 дюймов
Pos	K	Stk	Наименование	Зак. №	
1		1	Узел регулирования давления 9" в сборе	2328609	
2	◆	1	Клапан для регулирования давления 9"	2309974	
3		1	Распределительная фасонная часть 9"	2309963	
4	◆	1	Манометр 0-10 бар (d50)	9998725	
5		2	Цилиндрический болт с внутренним шестигранником	9900360	
6		2	Цилиндрический болт с внутренним шестигранником	9907087	
7		2	Цилиндрический болт с внутренним шестигранником	9900356	
8	◆	1	Уплотнительное кольцо	9974166	
9		2	Уплотнительное кольцо	3105540	
10	◆	1	Уплотнительное кольцо	9971405	
11	◆	1	Угловой шаровый кран 9"	2310637	
12		1	Смазочная паста Molykote® DX	9992616	
13		1	Loctite® 542, 50 мл; 50 cc	9992831	
14		1	Смазка Mobilux® EP 2	9998808	

◆ = Быстроизнашивающаяся деталь

★ = Входит в сервисный комплект

13.4 СОЕДИНИТЕЛЬНЫЕ КОМПЛЕКТЫ**Перечень запасных частей для соединительных комплектов**

Pos	K	Stk	Наименование	Зак. №	Зак. №
1	1		Соединительный комплект LM-FS ...	2350031	2350033
2	2		Кожух муфты, ход 150	368532	
3	1		Муфта	367579	368529
4	1		Пружина	367530	368530
5	3		Шайба, A12, DIN 125-1	9920107	
6	3		Болты с шестигранной головкой	9900157	
7	◆ ★	1	Уплотнительное кольцо	9974116	
8		1	Камера для разделительного средства, ход 150	368531	
9		3	Шпилька M12x169	368533	
10		1	Смазка Mobilux® EP 2	9998808	

◆ = Быстроизнашивающиеся детали

★ = Входит в сервисный комплект красочной секции PE/TG, PE/T и PE/L (см. главу 13.5).

13.5 КРАСОЧНЫЕ СЕКЦИИ**13.5.1 КРАСОЧНАЯ СЕКЦИЯ 300 CM³**

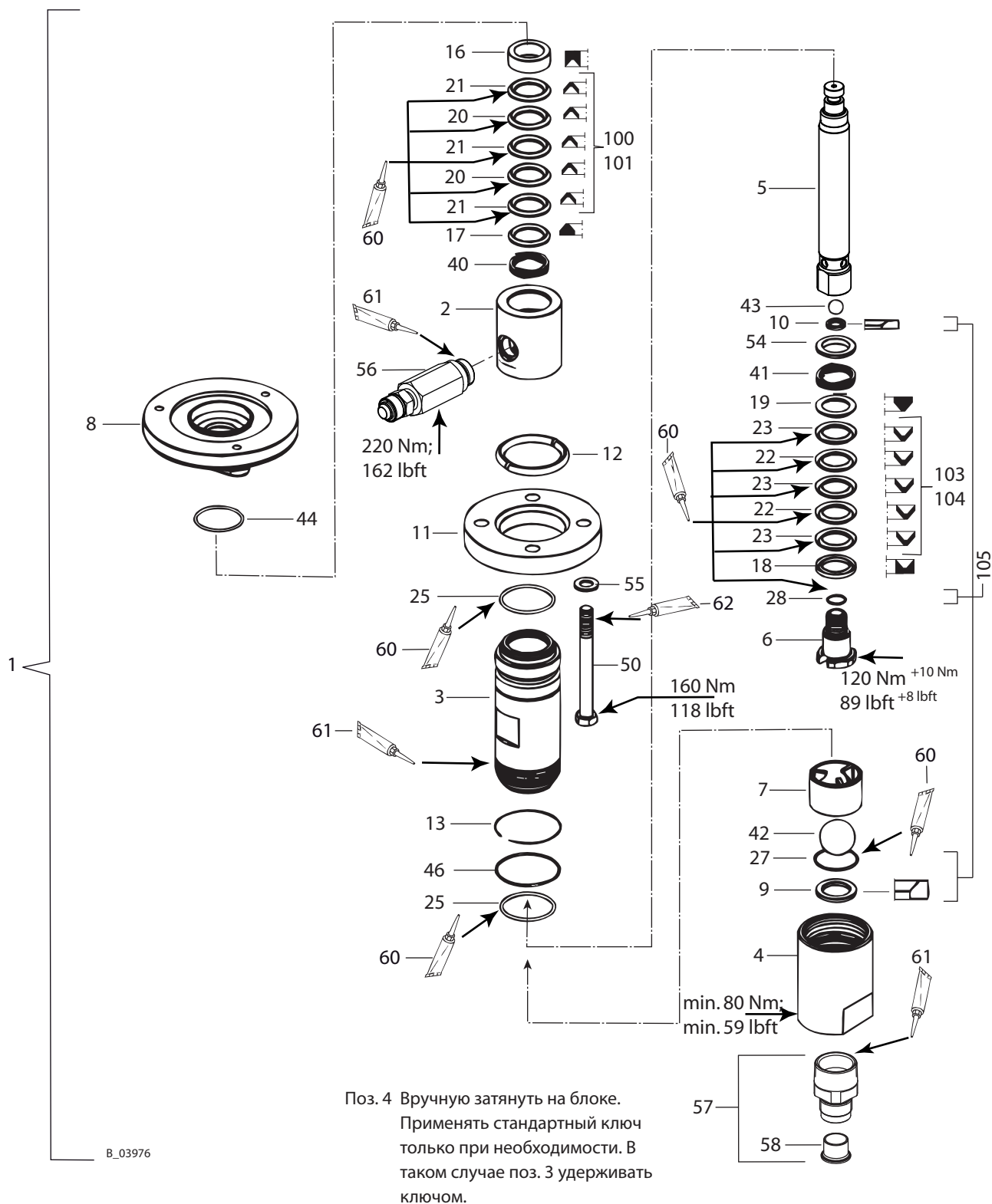
	 ОСТОРОЖНО!
	Ненадлежащее техническое обслуживание/ремонт! Опасность получения травмы и повреждения устройства. → Ремонт и замену деталей поручайте выполнять только обученным специалистам или сервисной службе WAGNER. → Всегда перед началом работ с устройством и при перерывах в работе: — выключайте подачу энергии/сжатого воздуха; — уберите давление из пистолета-распылителя и устройства; — предохраняйте пистолет-распылитель от запуска. → При всех видах работ соблюдайте инструкцию по эксплуатации и сервису.

Список запасных частей к красочным секциям				300 cm ³ PE/TG	300 cm ³ PE/T
Pos	K	Stk	Наименование	Зак. №	Зак. №
1			Красочная секция	2329660	2329662
2		1	Трубка	369502	
3		1	Цилиндр	369503	
4		1	Корпус впуска	369504	
5	◆	1	Поршень	369505	
6		1	Клапанный болт	369506	
7	◆ ★	1	Шариковая направляющая, впуск	369507	
8		1	Соединительный фланец	369501	
9	◆	1	Седло клапана, впуск (Твердый сплав)	369509	
10	◆	1	Седло выпускного клапана (Твердый сплав)	369510	
11		1	Фланец пружинного стопорного кольца	369511	
12		2	Пружинное стопорное полукольцо	369512	
13		1	Предохранительное кольцо	369513	
16		1	Опорное кольцо	369516	
17		1	Упорное кольцо	368519	
18		1	Опорное кольцо	369518	
19		1	Упорное кольцо	369519	
20	◆ ★	2	Манжета TG	368522	368900
20	◆ ★	2	Манжета T		
21	◆ ★	3	Манжета PE	368523	368523
22	◆ ★	2	Манжета TG	369522	369900
22	◆ ★	2	Манжета T		

◆ = Быстроизнашивающаяся деталь

★ = Входит в сервисный комплект

● = Не относится к основному комплекту оборудования, но имеется в качестве специальной оснастки.



B_03976

Список запасных частей к красочным секциям				300 cm ³ PE/TG	300 cm ³ PE/T
Pos	K	Stk	Наименование	Зак. №	Зак. №
23	◆ ★	3	Манжета PE	369523	369523
25	◆ ★	2	Уплотнительное кольцо	369525	
27	◆ ★	1	Уплотнительное кольцо	369527	
28	◆ ★	1	Уплотнительное кольцо	369528	
40	◆ ★	1	Пружина	9998671	
41	◆ ★	1	Пружина	9998671	
42	◆ ★	1	Шарик (большой)	9943086	
43	◆ ★	1	Шарик (маленький)	9941505	
44	◆ ★	1	Уплотнительное кольцо	9974117	
46	◆ ★	1	Уплотнительное кольцо	9974118	
50		4	Винт с шестигранной головкой	9907149	
54		1	Кольцо с буртиком	369514	
55		4	Шайба	9925011	
56		1	Поворотное соединение G3/4	2329923	
57		1	Фитинг DF-MM-R1½"-M36-PN15-SSt	2329563	
58		1	Уплотнительная втулка	2329898	
60			Смазка Mobilux® EP 2	9998808	
61		1	Противопригарная паста 100 г	9992609	
62			Смазочная паста Molykote® DX	9992616	

Уплотнение вверх:

100	◆	1	Уплотнение PE/TG в сборе	368991	
101	◆	1	Уплотнение PE/T в сборе		368992

Уплотнение вниз:

103	◆	1	Уплотнение PE/TG в сборе	369991	
104	◆	1	Уплотнение PE/T в сборе		369992

Седла клапанов из высококоррозионной стали

105	◆ ●		Комплект седла клапанов 300 из высококоррозионной стали состоит из поз. 9, 10, 27, 28	2331586	
-----	-----	--	---	---------	--

Сервисный комплект:

		Сервисный комплект PE/TG	369990		
		Сервисный комплект PE/T			369964

◆ = Быстроизнашивающаяся деталь

★ = Входит в сервисный комплект

● = Не относится к основному комплекту оборудования, но имеется в качестве специальной оснастки.

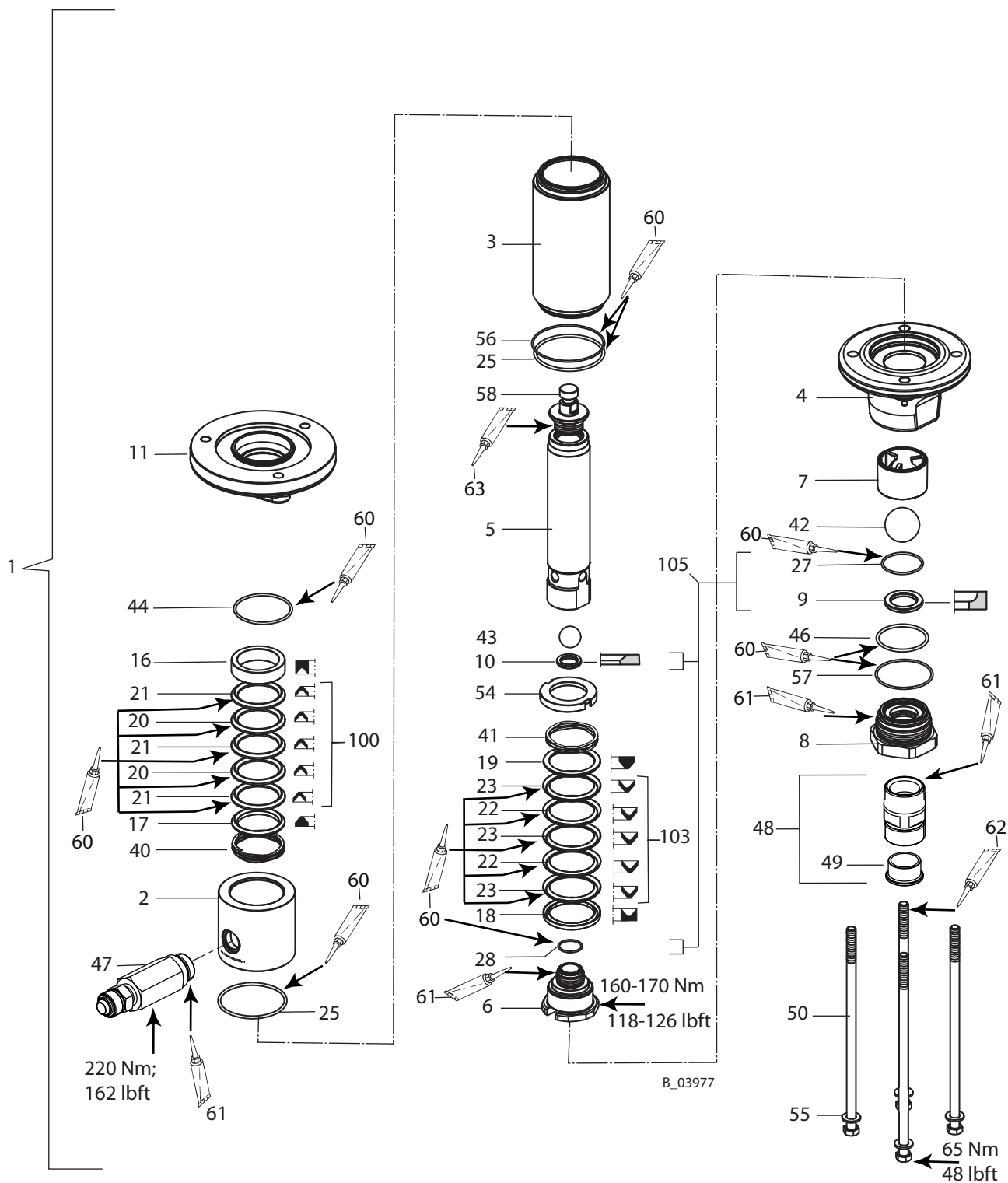
13.5.2 КРАСОЧНАЯ СЕКЦИЯ 600 CM³

	 ОСТОРОЖНО!
	Ненадлежащее техническое обслуживание/ремонт! Опасность получения травмы и повреждения устройства. → Ремонт и замену деталей поручайте выполнять только обученным специалистам или сервисной службе WAGNER. → Всегда перед началом работ с устройством и при перерывах в работе: — выключайте подачу энергии/сжатого воздуха; — уберите давление из пистолета-распылителя и устройства; — предохраняйте пистолет-распылитель от запуска. → При всех видах работ соблюдайте инструкцию по эксплуатации и сервису.

Список запасных частей к красочным секциям				600 cm ³ PE/TG
Pos	K	Stk	Наименование	Зак. №
1			Красочная секция	2329679
2		1	Трубка	369552
3		1	Цилиндр	369553
4		1	Корпус впуска	369554
5	◆	1	Поршень	369555
6		1	Клапанный болт	369556
7	◆ ★	1	Шариковая направляющая, впуск	369507
8		1	Клапанный болт, впуск	369558
9	◆	1	Седло клапана, впуск (Твердый сплав)	369509
10	◆	1	Седло выпускного клапана (Твердый сплав)	368509
11		1	Соединительный фланец	369551
16		1	Опорное кольцо	369566
17		1	Упорное кольцо	369567
18		1	Опорное кольцо	369568
19		1	Упорное кольцо	369569
20	◆ ★	2	Манжета TG	369570
21	◆ ★	3	Манжета PE	369571
22	◆ ★	2	Манжета TG	369572
23	◆ ★	3	Манжета PE	369573
25	◆ ★	2	Уплотнительное кольцо	369575
27	◆ ★	1	Уплотнительное кольцо	369527
28	◆ ★	1	Уплотнительное кольцо	9971464
40	◆ ★	1	Пружина	9998834
41	◆ ★	1	Пружина	9998834
42	◆ ★	1	Шарик (большой)	9943086

◆ = Быстроизнашивающаяся деталь

★ = Входит в сервисный комплект



Список запасных частей к красочным секциям				600 cm ³ PE/TG
Pos	K	Stk	Наименование	Зак. №
43	◆ ★	1	Шарик (маленький)	9943082
44	◆ ★	1	Уплотнительное кольцо	9974123
46	◆ ★	1	Уплотнительное кольцо	369525
47		1	Поворотное соединение G3/4	2329923
48		1	Фитинг DF-MM-R1½"-G1½"-PN15-SSt	2329073
49		1	Уплотнительная втулка	2329072
50		4	Винт с шестигранной головкой	9907147
54		1	Кольцо с буртиком	369564
55		4	Шайба	9920107
56	◆ ★	1	Уплотнительное кольцо	9974146
57	◆ ★	1	Уплотнительное кольцо	9974145
58		1	Цапфа для соединения 600	369562
60		1	Смазка Mobilux® EP 2	9998808
61		1	Противопригарная паста 100 г	9992609
62		1	Смазочная паста Molykote® DX	9992616
63		1	Loctite® 270, 50 мл; 50 cc	9992528

Уплотнение вверх:

100	◆	1	Уплотнение PE/TG в сборе	369994
-----	---	---	--------------------------	--------

Уплотнение вниз:

103	◆	1	Уплотнение PE/TG в сборе	369997
-----	---	---	--------------------------	--------

Седла клапанов из высококачественной стали

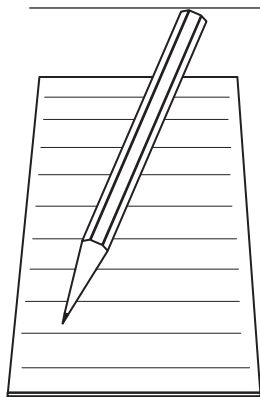
105	◆ ●		Комплект седла клапанов 600 из высококачественной стали состоит из поз. 9, 10, 27, 28	2331587
-----	-----	--	---	---------

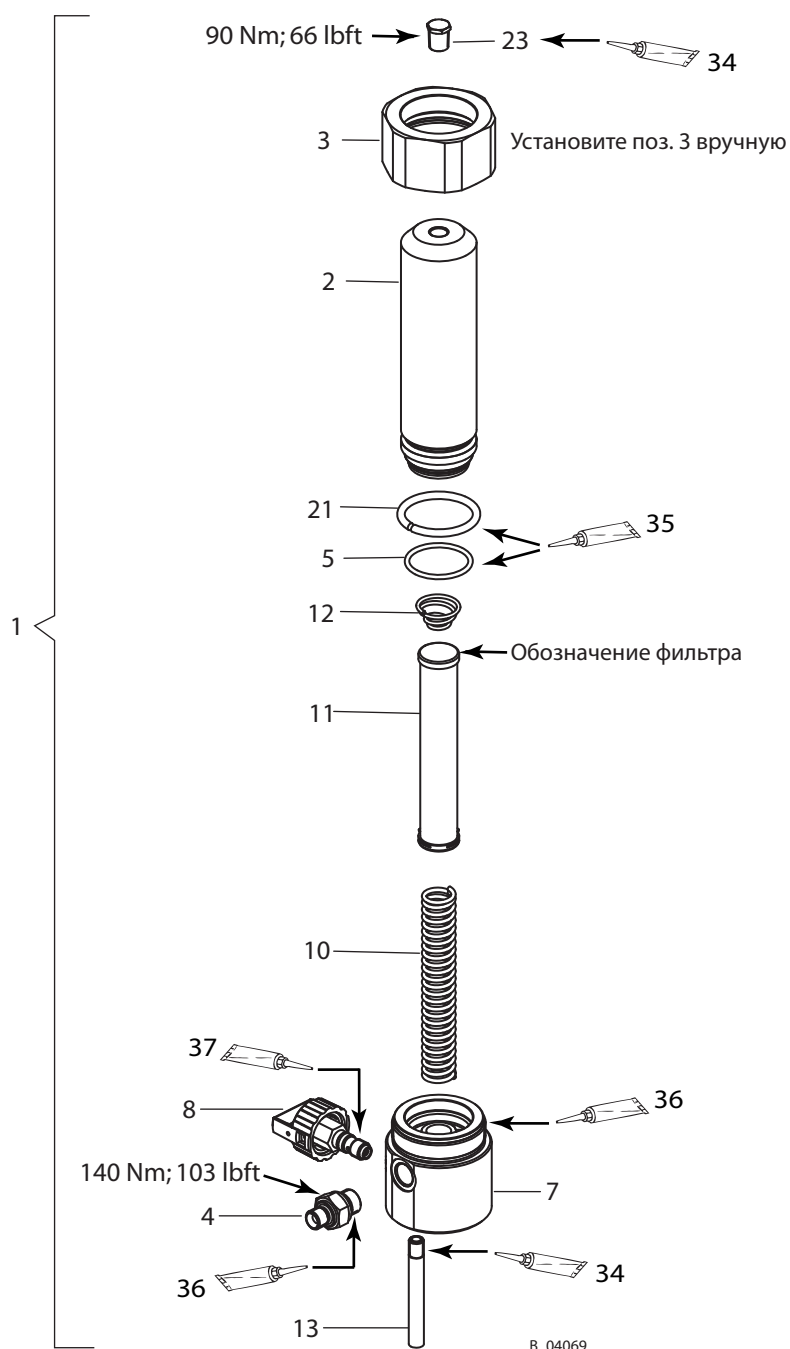
Сервисный комплект:

			Сервисный комплект PE/TG	369989
--	--	--	--------------------------	--------

◆ = Быстроизнашивающаяся деталь

★ = Входит в сервисный комплект



13.6 ФИЛЬТР ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ ДО 270 БАР; 3916 PSI

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



Перечень запасных частей для фильтра высокого давления 270 бар

Исполнение шарового крана из:				Высокосортная сталь
Pos	K	Stk	Наименование	Зак. №
1		1	Фильтр высокого давления DN10-PN270-SSt в сборе	2329024
2		1	Корпус фильтра	2324542
3		1	Накидная гайка	2324543
4		1	Двойной переходной ниппель с 2х 60°	2325826
5	◆	1	Уплотнительное кольцо	9955863
7		1	Распределительный корпус	2324544
8	◆	1	Разгрузочный клапан	169248
10		1	Опора фильтра	9894245
11		1	Фильтрующий патрон *	
	◆ ●		* Фильтрующая сетка 200 ячеек на дюйм (тонкая очистка)	295721
	◆		* Фильтрующая сетка 100 ячеек на дюйм (средняя очистка), сторона ячейки 0,16 мм	3514068
	◆ ●		* Фильтрующая сетка 50 ячеек на дюйм (грубая очистка)	3514069
	◆ ●		* Фильтрующая сетка 20 ячеек на дюйм (грубая очистка)	291564
12	◆	1	Коническая пружина	3514058
13		1	Выпускная труба	2324552
21		1	Упорное кольцо d45	2325562
23		1	Шестигранная заглушка	2323718
34		1	Loctite® 542 50 мл; 50 куб. см	9992831
35		1	Смазка Mobilux® EP2	9998808
36		1	Противопригарная паста - Тюбик	9992609
37		1	Смазочная паста Molykote® DX	9992616

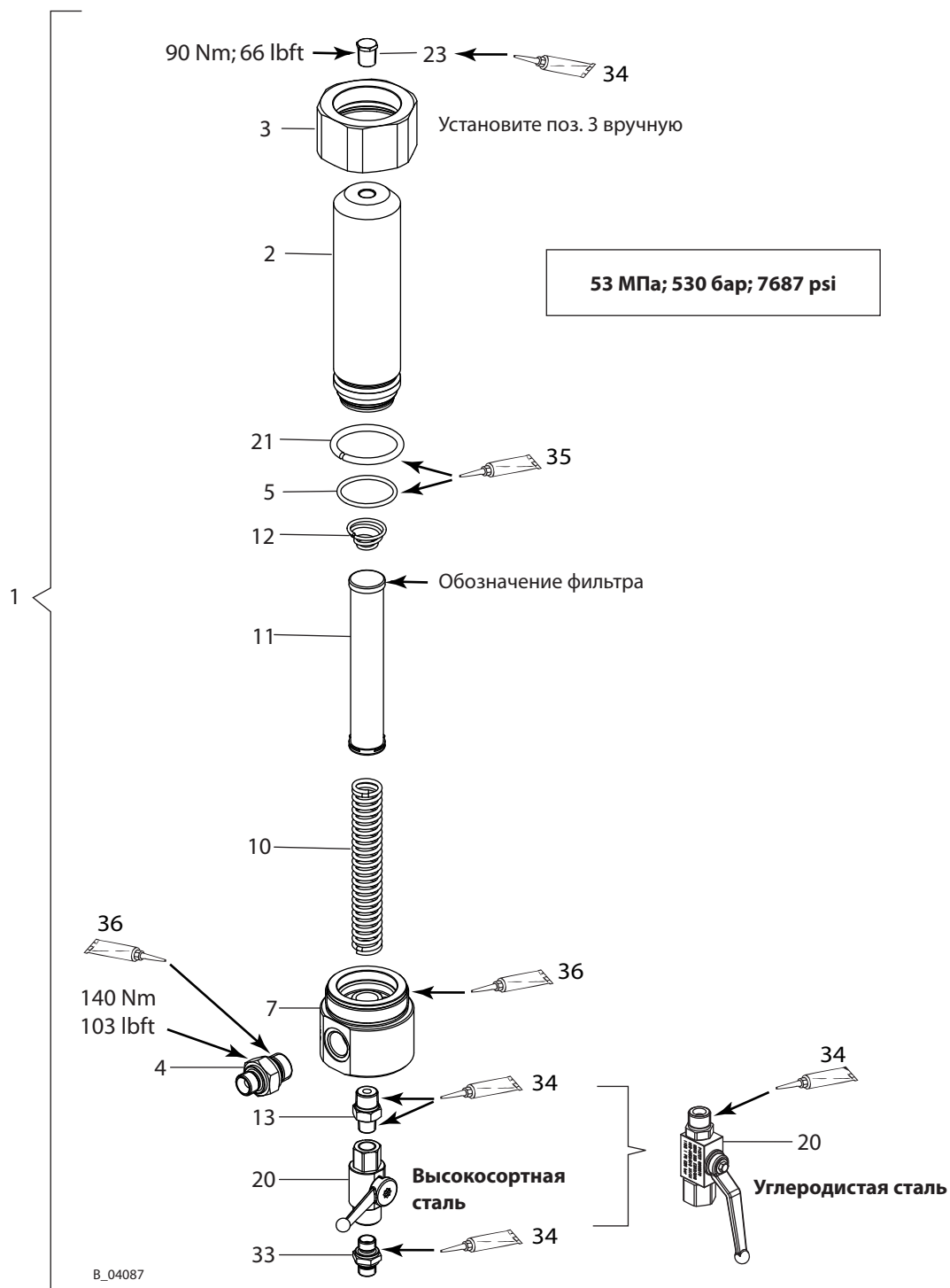
◆ = Быстроизнашивающиеся детали

● = Не относится к основному комплекту оборудования, но имеется в качестве специальной оснастки.

**ОПАСНО****Ненадлежащее техническое обслуживание/ремонт!**

Опасность для жизни и риск повреждения устройства.

- Ремонт и замену деталей разрешается выполнять только специалистам сервисной службы WAGNER или собственному обученному персоналу.
- Ремонтируйте и заменяйте только те части, которые приведены в главе «Запасные части» и предназначены для данного устройства.
- Всегда перед началом работ с устройством и при перерывах в работе:
 - Спускайте давление с пистолетов-распылителей и устройств.
 - Предохраняйте пистолеты-распылители от запуска.
 - Выключайте подачу энергии/сжатого воздуха.
 - Отсоединяйте пульт управления от сети.
- При всех видах работ соблюдайте инструкцию по эксплуатации и сервису.

13.7 ФИЛЬТР ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ (ДО 530 БАР; 7687 PSI)

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



Перечень запасных частей для фильтра высокого давления 530 бар

Исполнение шарового крана из:				Высококорпусная сталь	Углеродистая сталь	
Pos	K	Stk	Наименование	Зак. №	Зак. №	
1		1	Фильтр высокого давления DN12-PN530 в сборе	2329025	2335334	
2		1	Корпус фильтра	2324542		
3		1	Накидная гайка	2324543		
4		1	Фитинг DF-MM-G1/2-G3/8-PN530-SSt	2330780		
5	◆	1	Уплотнительное кольцо	9955863		
7		1	Распределительный корпус для шарового крана	2324670		
10		1	Опора фильтра	9894245		
11		1	Фильтрующий патрон *			
	◆ ●		* Фильтрующая сетка 200 ячеек на дюйм (тонкая очистка)	295721		
	◆		* Фильтрующая сетка 100 ячеек на дюйм (средняя очистка), сторона ячейки 0,16 мм	3514068		
	◆ ●		* Фильтрующая сетка 50 ячеек на дюйм (грубая очистка)	3514069		
	◆ ●		* Фильтрующая сетка 20 ячеек на дюйм (грубая очистка)	291564		
12	◆	1	Коническая пружина	3514058		
13		1	Фитинг DF-MM-R3/8-R1/4-PN530-SSt	2328291	9998679	
20	◆	1	Шаровой кран	2330156		
21		1	Упорное кольцо d45	2325562		
23		1	Шестигранная заглушка	2323718		
33		1	Двойной штуцер	3204611	2325826	
34		1	Loctite® 542 50 мл; 50 куб. см	9992831		
35		1	Смазка Mobilux® EP2	9998808		
36		1	Противопригарная паста - Тюбик	9992609		

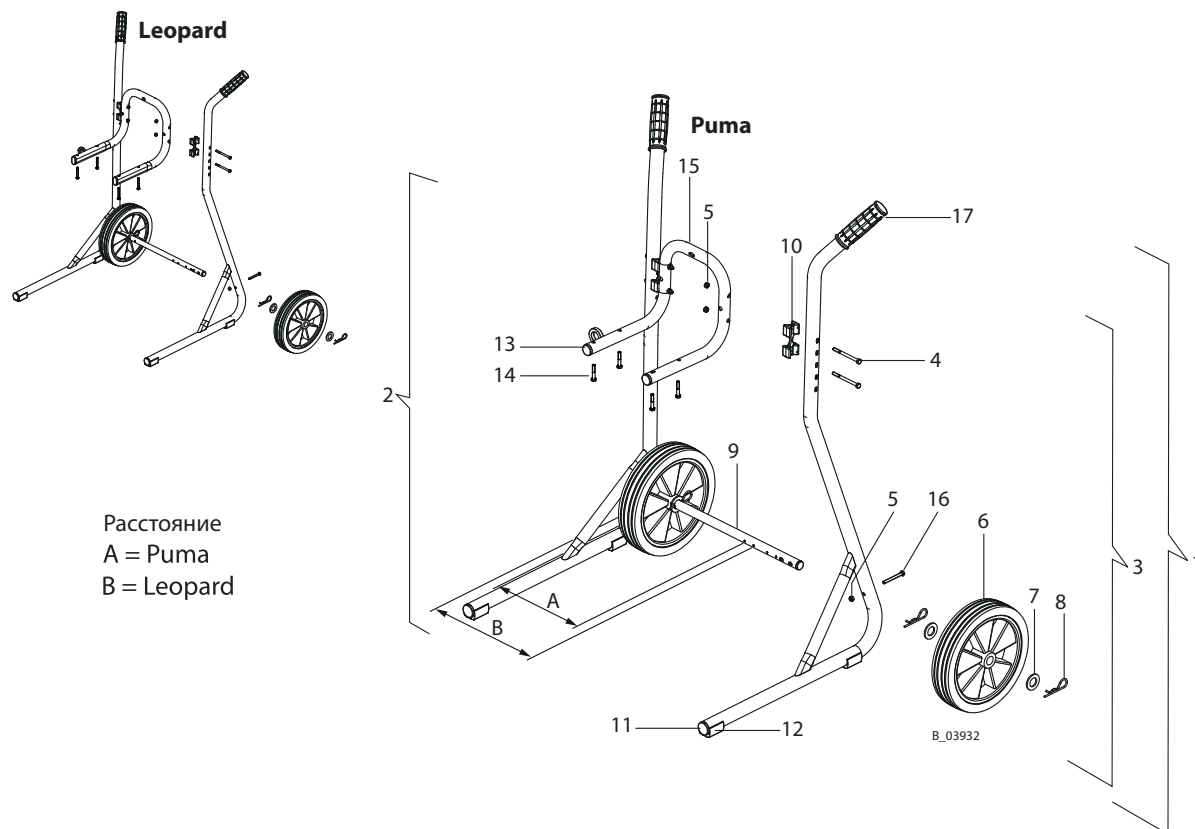
◆ = Быстроизнашивающиеся детали

● = Не относится к основному комплекту оборудования, но имеется в качестве специальной оснастки.

**ОПАСНО****Ненадлежащее техническое обслуживание/ремонт!**

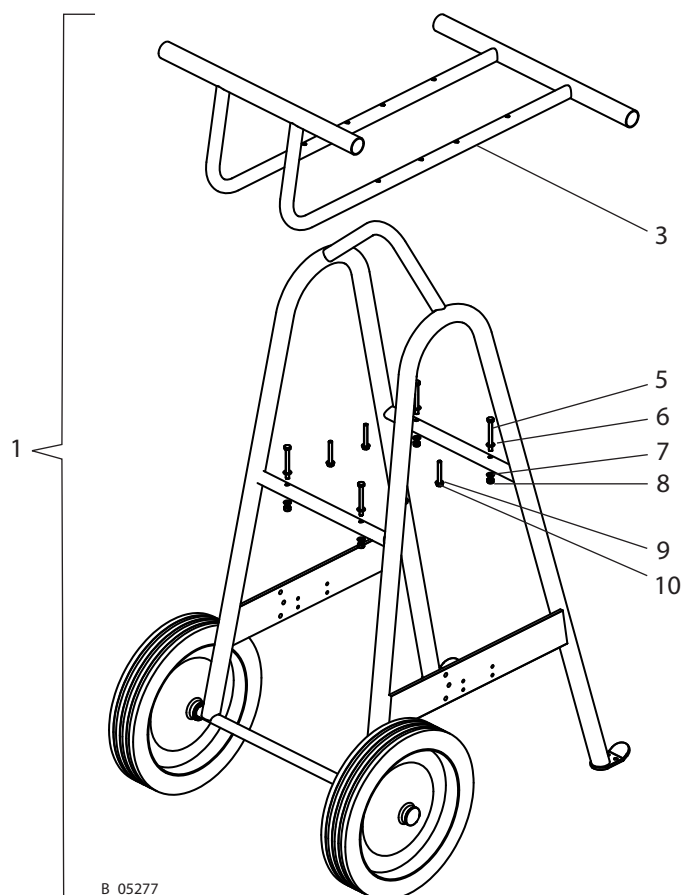
Опасность для жизни и риск повреждения устройства.

- Ремонт и замену деталей разрешается выполнять только специалистам сервисной службы WAGNER или собственному обученному персоналу.
- Ремонтируйте и заменяйте только те части, которые приведены в главе «Запасные части» и предназначены для данного устройства.
- Всегда перед началом работ с устройством и при перерывах в работе:
 - Спускайте давление с пистолетов-распылителей и устройств.
 - Предохраняйте пистолеты-распылители от запуска.
 - Выключайте подачу энергии/сжатого воздуха.
 - Отсоединяйте пульт управления от сети.
- При всех видах работ соблюдайте инструкцию по эксплуатации и сервису.

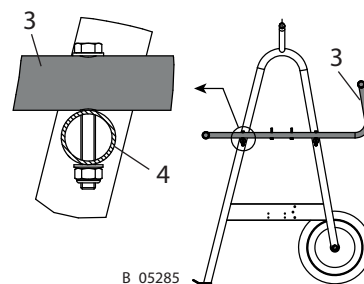
13.8 ТЕЛЕЖКА

Pos	K	Stk	Наименование	Заказ № для Puma	Заказ № для Leopard
1		1	Тележка в сборе	2325901	2325916
2		1	Стойка слева 4" – 6" (приварная)	--	--
3		1	Стойка справа 4" – 6" (приварная)	--	--
4		4	Винт с шестигранной головкой DIN931 M6x75	9907140	
5		6	Шестигранная самостопорящаяся гайка M6	9910204	
6	◆	2	Колесо D250	2304440	
7		4	Шайба	340372	
8		4	Пружинная вилка	9995302	
9		1	Колесная ось 4" – 6"	--	--
10	◆	2	Соединительная деталь 4" – 6"	367943	
11		2	Трубчатая ножка с ребрами	--	--
12		2	Подпятник	--	--
13		2	Пробка	--	--
14		4	Винт с шестигранной головкой	9900218	9900126
15		1	Настенный кронштейн	2332143	2332145
16		2	Винт с шестигранной головкой без штока M6x55	3061695	
17	◆	2	Рукоятка	9998747	

◆ = Быстроизнашивающиеся детали

13.9 ТЕЛЕЖКА «HEAVY DUTY»**Монтаж**

Смонтируйте фигурный кронштейн (3) на поперечинах (4).



Перечень запасных частей для тележки PC Heavy Duty

Pos	K	Stk	Наименование	6"	9"
1	1	1	Тележка PC Heavy Duty	2339705	
3	1	1	Фигурный кронштейн	--	
5	4	4	Винт с шестигранной головкой	9900246	
6	4	4	Шайба A8.4	9920102	
7	4	4	Контактная шайба M8	3155404	
8	4	4	Шестигранная самостопорящаяся гайка M8	9910208	
9	4	4	Шайба A6.4 или A8.4	9925031	9920102
10	4	4	Винт с шестигранной головкой	9900126	9900130

◆ = Быстроизнашивающиеся детали

14 ЗАЯВЛЕНИЯ О ГАРАНТИЙНЫХ ОБЯЗАТЕЛЬСТВАХ И СООТВЕТСТВИИ

14.1 УКАЗАНИЕ ОБ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ПРОДУКТ

На основании действующего с 01.01.1990 года постановления ЕС изготовитель несет ответственность за свой продукт только тогда, когда все части принадлежат изготовителю или он дал на них разрешение, и устройства смонтированы, эксплуатируются и обслуживаются надлежащим образом.

При применении чужих комплектующих и запасных частей ответственность может аннулироваться полностью или частично.

Используя оригинальные комплектующие и запасные части WAGNER, у Вас есть гарантия, что будут соблюдены все правила по технике безопасности.

14.2 ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

На данный прибор мы предоставляем гарантию в следующем объеме:

на наш выбор бесплатно ремонтируются и поставляются заново те части, которые в течение 36 месяцев эксплуатации в одну смену, 18 месяцев в две смены или 9 месяцев в три смены с момента передачи покупателю стали непригодными или значительно повредились в результате причины, возникшей до момента передачи, а именно из-за ошибочной конструкции, плохих материалов или плохого исполнения.

Гарантия заключается в том, что прибор или его отдельные детали по нашему усмотрению заменяются или ремонтируются. Возникающие в связи с этим затраты, а именно расходы на транспортировку, дорожные расходы, расходы на заработную плату и материалы несем мы, кроме тех случаев, когда расходы повышаются в связи с доставкой устройства в другое место, отличное от местонахождения заказчика.

Мы не несем ответственности по гарантии за повреждения, вызванные следующими причинами:

неподходящее или ненадлежащее применение, неправильный монтаж и пуск покупателем или третьим лицом, естественный износ, ошибочное обращение или техническое обслуживание, непригодные материалы покрытия, заменители и химическое, электрохимическое или электрическое влияние, если ущерб причинен не по нашей вине.

Абразивные материалы покрытия, как, например, сурик, дисперсии, глазури, жидкий наждак, цинконаполненные краски и др. снижают срок службы клапанов, уплотнений, пистолетов-распылителей, форсунок, цилиндров, поршней и т.д. Настоящая гарантия не распространяется на перечисленные ниже явления износа.

На компоненты, поставленные не фирмой WAGNER, распространяется первоначальная гарантия изготовителя.

Замена одной детали не продлевает срок гарантии на весь прибор.

Устройство необходимо проверить сразу после получения. С целью предотвращения потери гарантии о явных недостатках необходимо сообщать в письменном виде в течение 14 дней после получения устройства фирме-поставщику или нам.

Мы оставляем за собой право на передачу выполнения гарантийных обязательств подрядной организации.

Предоставление настоящей гарантии зависит от предъявления подтверждения в виде счета-фактуры или накладной. Если проверка покажет, что претензия по гарантии не обоснована, то ремонт осуществляется за счет покупателя.

Поясняем, что настоящие гарантийные обязательства не ограничивают законные претензии или же претензии по договору, оговоренные в наших общих коммерческих условиях.

14.3 ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕС

Настоящим мы заявляем, что конструкция пневматических насосов и их комплектов для распыления:

Puma	Leopard	Jaguar
8-300	18-300	38-300
3-600	8-600	

соответствует следующим директивам:

2006/42/EC	94/9/EC
------------	---------

Использованные нормы, в особенности:

DIN EN ISO 12100: 2010	DIN EN ISO 13732-1: 2008	DIN EN 13463-1: 2009
DIN EN 809: 1998+A1: 2009+AC: 2010	DIN EN 14462: 2005+A1: 2009	DIN EN 13463-5: 2011
DIN EN ISO 4413: 2010	DIN EN 12621: 2006+A1: 2010	DIN EN ISO/IEC 80079-34: 2011
DIN EN ISO 4414: 2010	DIN EN 1127-1: 2011	

Использованные национальные технические спецификации, в частности:

Правила DGUV 100-500	TRBS 2153
----------------------	-----------

Маркировка:



T3: без защиты от сухого хода.

T4: с защитой от сухого хода.

Сертификат соответствия ЕС

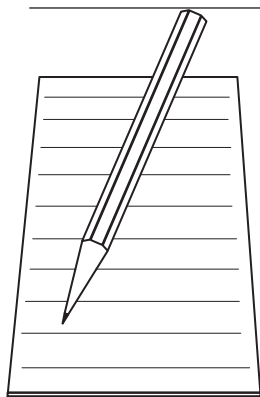
Сертификат соответствия ЕС прилагается к продукту. По желанию данный сертификат может быть затребован в представительстве фирмы WAGNER на основании данных и номера оборудования.

Номер заказа: 2302304

14.4 ССЫЛКИ НА НАЦИОНАЛЬНЫЕ НОРМЫ И ДИРЕКТИВЫ

- | | |
|-------------------------|--|
| a) Betr.Sich.V. | Постановление об эксплуатационной безопасности |
| b) BGI 740 | Лакокрасочные помещения и оборудование |
| c) BGR 180 | Устройства очистки деталей с использованием растворителей |
| d) Правила DGUV 100-500 | Эксплуатация средств производства |
| e) TRBS 2153 | Избежание опасности воспламенения вследствие электростатических зарядов |
| f) TRBS 1201 | Испытания рабочих средств и нуждающихся в контроле установок |
| Часть 1: | Испытания установок во взрывоопасных зонах и проверка рабочих мест во взрывоопасных зонах |
| Часть 3: | Профилактическое обслуживание устройств, систем защиты, устройств обеспечения безопасности, контроля и регулировки в значении, определенном директивой 94/9/EC, – определение необходимости проведения проверки согласно параграфу 14 пункту 6 постановления об эксплуатационной безопасности (BetrSichV). |

Указание: все документы имеются в издательстве Neumanns, г. Кельн, или могут быть найдены в Интернете.





Зак. № 2346051
Издание 07/2015

Германия

J. WAGNER GmbH
Otto-Lilienthal-Str. 18
Postfach 1120

D- 88677 Markdorf

Телефон +49/ (0)7544 / 5050
Факс +49/ (0)7544 / 505200
Эл. почта service.standard@wagner-group.com

Швейцария

J. WAGNER AG
Industriestrasse 22
Postfach 663

CH- 9450 Altstätten

Телефон +41/ (0)71 / 757 2211
Факс +41/ (0)71 / 757 2222

Дополнительные контактные адреса см. в Интернете:

www.wagner-group.com

Предприятие/местонахождение/WAGNER в мире

Мы оставляем за собой право на внесение изменений.